

Örökös defláció

Románia politikai életének homlokterében kétségtelenül Argetoianu külföldi utja áll, amelynek céljai és törekvései felől a legkülönbözőbb verziók keringenek. A hivatalos magyarázat szerint, a pénzügyminiszter utja egy újabb három milliárdos kölcsön megkötésével van összefüggésben, de kézenfekvő az is, hogy Argetoianu akkor, amikor külföldre utazott, a nyugateurópai pénzpiacok hangulatát is kívánta tanulmányozni, személyesen akart meggyőződni mindazokról az áramlatokról, amelyek a külföldi pénzpiacokat dominálják.

A szakkorok véleménye szerint, az előjelek arra mutatnak, hogy egész Európában a közeljövőben jelentős gazdasági és pénzügyi változások fognak beállni. Sokan Argetoianu utját ezekkel a várható változásokkal hozzák összefüggésbe. A nyugati pénzpiac vezető férfai között állandó tanácskozások folynak ebben az irányban. Londonból érkező jelentések szerint, nem felelnek meg a valóságnak azok a nemrégiben elterjedt hírek, mintha Anglia visszatérne az aranystandardhoz. Sőt a londoni pénzügyi világ most sokkal inkább, mint máskor, azt a meggyőződést vallja, hogy a világ összes államainak le kell mondania az aranystandardról.

Az angolok legfőbb argumentuma álláspontjuk mellett az, hogy az előállott helyzet következtében, már Japán is letért az aranystandardról. Az angliai gazdasági lapok élénken foglalkoznak ezzel a problémával és kifejtik, hogy ma különösen két államnak emines érdeke az aranystandard fenntartása: Franciaországnak és az Egyesült-Államoknak. Ha Franciaország — írják az angol szaklapok — a körülmények szerencsés összejárására folytán fenn is tudja tartani az aranystandardot, az Unió erre aligha lesz képes.

A helyzet megítélése szempontjából érdekes az a körülmény, hogy az angol pénzügyi körökben egyre inkább tért hódít az a vélemény, hogy az amerikai ipar mindaddig nem fogja tudni felvenni a versenyt a japán konkurenciával, míg az Egyesült-Államok fenntartja az aranystandardot. A londoni pénzügyi világ tehát ma már szinte egyértelműleg arra a radikális új álláspontra helyezkedett, hogy az egész világnak le kell mondania az aranystandardról. Ennek a tételnek a hívei komparatív táblázatokat sorakoztatnak fel annak bizonyítására, hogy napjainkban a rendkívül megnövekedett fogyasztási és termelési ritmus következtében az áru és az arany között megszakadt az eddigi arány és, hogy abban az esetben, ha fenntartanák az aranystandardot, a világ egy örökös deflációs rezsimre léte magát.

Meglepő az a körülmény is, hogy az ottani lapok jelentései szerint, Londonban ma már komoly tárgyalások folynak a bankjegyek új fedezetéről, vagyis az arany helyett valami más fedezetet akarnak keresni. Mindezek ellenére, nem valószínű, hogy az egész világ le térne az aranystandardról, mivel egész gazdasági és pénzügyi rendszerünk arra van alapítva. Ha azonban ez mégis bekövetkezne, ami erősen kétséges, úgy ez minden bizonytalansággal átmeneti állapot lehetne, amelyet a jelenlegi rendszerhez való visszaférés követne.

Argetoianu tehát éppen akkor utazott külföldre, amikor talán az egész emberiség fejlődésére nézve nagy jelentőségű változás küszöbén állunk. Lehetséges, hogy a pénzügyminiszter az a cél is vezeti, hogy az aranystandardra vonatkozó külföldi véleményekről tájékozódjék. Kellemes újévi meglepetés lehet még belőle, ha Argetoianu alaposan megszívleli mindazt, amit nyugaton lát, hall és tapasztal, sőt esetleg — meg is tanul.

Franciaország aggodalmaskodik az orosz-román megnemtámadási szerződés miatt

Nincs garancia arra, hogy Oroszország betartja a szerződés feltételeit — Bessarábia sorsa — Tárgyalások Lengyelországgal és Csehszlovákiával — Románia leszerelésének feltételei — A hírek Románia moratoriumáról — Argetoianu tárgyalásai Angliával

A franciák megvilágítják a készülő szerződés hátterét

Bucurestiből jelentik: A politikai életet egyre jobban foglalkoztatja az orosz-román megnemtámadási szerződés, amelyet élénken kommentálnak a fővárosi lapok. A szerződéssel ma már Iorga miniszterelnök lapja, a Neamul Romanesc is foglalkozik. Az Epoca kommentárokat fűz ahhoz az állításhoz, mintha a szerződés fejében Oroszország hajlandó lenne elismerni Bessarábia csatlakozását. A lap megállapítja, hogy ez a hír teljesen alaptalan, pedig ha az oroszok nem hajlandók erre, úgy semmiféle garancia sincsen, hogy a szerződést be is fogják tartani. A lap emlékeztet arra, hogy annakidején Tache Ionescunál is kísérleteztek az oroszok, de ő nem ült fel manővereknek és nyíltan követelte, hogy Bessarábia elismerése legyen a megkötendő szerződés feltétele.

A Neamul Romanesc hivatalos kormány-nyilatkozatot közöl, amely szerint a francia-orosz megnemtámadási szerződéssel kapcsolatban jelenleg egy lengyel-orosz hasonló szerződésről tárgyalnak Lengyelország és Oroszország megbízottai és a tárgyalások természetesen következményeként a román kormány és a szovjetkormány is meg fogja vizsgálni a két ország közti szerződés lehetőségeit, ami ugyan olyan egyezmény megkötésére vezethet.

Ghica külügyminiszter ma fogadta Lengyelország és Csehszlovákia bucaresti-i követeit, akikkel varsói és prágai utazását tárgyalta meg.

A „Cuvantul” a leszerelési kérdéssel kapcsolatban a következőket írja: Már a versaillesi békeszerződés határozmányai is kimondják, hogy az összes nemzetek kötelesek leszerelni. A nagyhatalmak költségvetésüknek 35—50 százalékát fordítják fegyverkezésre. Nem kivétel Franciaország, Olaszország, Csehszlovákia, Lengyelország és Románia sem, de

amíg az előbbieket fegyverkezése politikai célokat szolgál, addig Románia fegyverkezése nemzeti kérdés.

Természetes, hogy Románia is szívesen leszerel, de ezt két feltételhez fűzi: az egyik feltétele az, hogy Oroszországgal létrehozza a megnemtámadási szerződést, a másik pedig az, hogy Genfben a Népszövetség vigye keresztül és ellenőrizze az általános leszerelést. Románia ebben az esetben első ama államok között, amelyek lényegesen csökkentik hadierőjüket.

Párisi jelentések szerint a francia lapok élénken foglalkoznak az orosz-lengyel-román megnemtámadási szerződés küszöbön álló aláírásával. Az Echo de Paris óva inti Romániát a megnemtámadási szerződés megkötésétől és azt javasolja Zalesky és Ghica külügyminisztereknek, hogy a szerződés aláírása előtt jól gondolják meg, hogy milyen következményei lehetnek új politikájuknak. A tekintélyes francia lap véleménye szerint, a megnemtámadási szerződések megkötése révén a Szovjet csak erősödni, növekedni a vörös veszedelem és egy esetleges forradalom kitörésének esélye. Helytelennek tartja az Echo de Paris a román és lengyel külpolitikuskok érvelését. Lengyelország azzal érvel, hogy azért köti meg a Szovjettal a megnemtámadási szerződést, mert így nagyobb ellenállást tud tanúsítani a német törekvésekkel szemben. *Románia viszont azt említi fel, hogy a magyar terveket kívánja keresztelni.* A lap véleménye szerint a paktummal Lengyelország Németország malmára hajtja a vizet. Romániára kiterve pedig azt az álláspontját fejt ki, hogyha tényleg keresztelni akarta Magyarország terveit, akkor miért találkozott Károly király Bethlennel. Ha pedig németellenes politikát kíván folytatni, akkor mivel magyarázható a legutóbb megkötött német-román kereskedelmi szerződés.

A moratorium hírére zuhantak a román értékek a párisi tőzsdén

Itt írjuk meg, hogy a pénzügyminiszterium cáfolatán kívül, amely szerint Románia nem kér moratóriumot külföldi tartozásainak fizetésére. Dinu Cesianu párisi követ külön cáfolatot adott ki. Ebben megállapítja, hogy Argetoianu pénzügyminiszter utazás céljából utazott külföldre, ahol részben informálódni akar, részben pedig tájékoztatni akarja a pénzügyi köröket Románia gazdasági helyzetéről. Azok a törvényjavaslatok, amelyek megvitatásra várnak, egyáltalában nem tartalmaznak semmiféle pénzügyi megszorító intézkedéseket, a konvertálási javaslat pedig szociális problémák megoldására hivatott. Végül leszögezi a párisi követ, hogy mindazok a hírek, amelyek szerint Románia moratóriumot akar kérni külföldi adósságainak fizetésére, teljesen légből kapott valótlanságok.

Az a tőzsdemanőver egyébként, amely a román moratórium hírére kolportálta Párisban, a első pillanatokban rendkívül súlyosan érintette a párisi tőzsdén szereplő román értéke-

ket. Az előállott idegességet elsősorban az ugynevezett kibontakozási kötvények érezték meg, amelyek alig néhány perc alatt 36 százalékos rávára estek. A kölcsönkötvény ártólyamának zuhanása több, mint 50 százalékos, mert hiszen aláírásakor 86 százalékkal jellevezték a párisi tőzsdén. A nyugalom csak akkor állott helyre, amikor a kormány, valamint a párisi követség erélyes hangú cáfolata megjelent.

Az Adeverul mai számában foglalkozik Argetoianu külföldi utjával és ezzel kapcsolatban arról számol be, hogy Románban Argetoianu a hadügyi szállítások kérdését fogja rendezni és tárgyalásokat folytat katonai felszerelések rendelkezésére vonatkozólag. Ugyancsak Románban a vatikánal a valláspolitikai koncordátum egyes kérdéseit fogja tisztázni. Párisban pedig forgótöke megszerzése érdekében tárgyal. Az Adeverul híradása szerint Angliával már majdnem sikeresen befejeződtek bizonyos pénzügyi tárgyalások, amikor az angolok váratlanul visszaléptek.

További intézkedések a magyarországi transfermoratoriummal kapcsolatban

Tárgyalások a külföldi hitelezőkkel — A magyar pénzügyi helyzet a Népszövetség előtt — Megoldatlan kérdések a moratoriumban

Budapestről jelentik: A transfermoratorium gyakorlati életbeléptetése körül sok panasza hangzott el, mivel igen sok kérdés nem nyert megoldást. Illetékes helyen odanyilatkoztak, hogy a transfermoratorium csak keret a további szükséges intézkedések megtételéhez, amelyekre csak akkor kerül majd sor, ha Magyarország sikerül egységesíteni a külföldi hitelezőket. Ugyanis rengeteg külföldi hitelező van és ezekkel külön-külön tárgyalni lehetetlenség, éppen ezért a cél most az, hogy egységes bizottságot hozzanak létre, amely-

ben valamennyi hitelező állam egy-egy képviselővel vesz részt s ez a bizottság tárgyalna azután a fontosabb kérdéseken.

A Népszövetség januári ülészakán — amint ismeretes — tárgyalni fogják a magyar pénzügyi helyzetről szóló jelentést és éppen ezért a januári ülészakon Magyarországot Walkó Lajos és Korányi pénzügyminiszter képviselik. A magyar pénzügyi helyzettel kapcsolatosan illetékes helyen kijelentik, hogy Magyarország deficitese költségvetéssel nem tud operálni, egyetlen út a takarékosabb, mert hiszen több költségek bevezetése lehetőséget

Kína szent háborúja Japán ellen

A kínai csapatok kiűritették Mandzsuriát — Népszövetségi bizottság Mandzsuriában. Véres harcok az ellenséges csapatok között

Washingtoni jelentések arról számolnak be, hogy az USA pekíngi követe jelenti, miszerint a kínai csapatok teljesen kiűritették Mandzsuriát.

Feng tábornok egyébként kijelentette, hogy meg fogja mozdítani az egész kínai népet, hogy megállítsa a japánok előretörését. A kínai nép minden erejét latbaveti e cél érdekében. A kínai népnek szent háborút kell viselnie Japán ellen és éppen ezért a tábornok a szent háború megindítására szólítja fel a kínai tömegeket.

Párisból jelentik: A Mandzsuriába küldendő népszövetségi bizottság tagjait, biztos forrásból nyert értesülések szerint, már kijelölték. A bizottság vezetőjeként egy tábornokot emlegetnek, a francia hadsereg egyik kimagasló egyéniségét.

Az Indo Pacific iroda pekíngi jelentése szerint, ma éjjel újból megkezdődött az ellenségeskedés a kínai és japán rendes katonaság között. Az első összecsapást Tawa közelében egy kínai páncélvonat kezdte. A kínai támadásra Japán 8 ágyúval, 18 páncélaúttal, repülőgépekkel és gépfegyverekkel válaszolt. Az elesettek és halottak száma eddig még nem ismeretes.

A kínai katonai parancsnokság ma rendeletet adott ki Csincsau kiűritésére, ami holnap már kezdetét veszi. A japán csapatok egyébként ma folytatták előnyomulásukat Mandzsuria délnyugati része felé. Kupango elővárosát már el is foglalták és holnap megtörténik a bevonulás a belső városba is, ahol jelenleg még kínai lakosság tartózkodik.

A gyermekek sexualis felvilágosítása és annak nehézségei

Irtá: Dr. Ujhelyi József, urologus sebész

Bármennyire is tiszteltreméltok voltak azok az aggályok, amelyek alapján régebben egy-egy gólyamesékkel áttarták és a nemi élet terén felvilágosítás nélkül, teljesen magára hagyták a gyermekeket, még sem voltak indokoltak. Azt mindenki természetesnek találta, hogy minden gondos szülő igyekezett gyermekét megvédeni a különféle bajoktól és így a ragályos betegségektől is. Nem csodálatos és érthetően tehát, hogy ugyanakkor ezek az aggódó szülők semmit sem tettek, hogy gyermekeiket megvéddék azoktól a fertőző betegségektől, amelyek a nemi élet terén leselkednek rájuk. A legtöbb gyermek teljesen védtelenül és tanácstalanul van kiszolgáltatva ezeknek a veszedelmeknek. Igen gyakran csak a saját kárán, súlyos testi és lelki szenvedések árán tanulja meg a gyermek azt, amire a szülő és az iskola elfelejtette megtanítani őket. Csak a legutóbbi években mutatkozik ezen a téren némi javulás. Az orvosoknak a sexualis nevelés kérdéseibe való beavatkozása felszabadította a társadalmat eddigi káros álszemérmétől. A származás ténye ma már nem gólyamesébe burkolt misztikum, hanem a természet csodálatos fenségessége. A sexualis problémák szalonképesek lettek, amelyekről beszélni és írni lehet. A nemi bajok pedig megszűntek olyan titkos betegségekké lenni, amelyeket szégyenlenni kell. A szülők kezdenek rájönni arra, hogy az 5 kötele-ségük az, hogy figyelmeztessék mindkét nembeli tapasztalatlan gyermekeiket azokra a veszedelmekre, amelyek a tulkorai, a házasságon kívüli nemi élet, valamint a nemi eltevélyedések terén fenyegetik testi és lelki ép-ségüket.

Amilyen egyszerűnek látszik ez a probléma, annyira nehéz a megoldása. Annak, aki a

gyermekek kioktatására vállalkozik, mindenképp előtérbe kell emelnie a gyermek egyéniségét, egyéni sajátosságait, tisztában kell lennie azal, milyen fogalmak vannak a sexualis kérdésekről, milyen irányban tapasztalatlan. Aki ezt a feladatot vállalja, annak jártasnak kell lennie az individualpsychológiában és a gyermek testi fejlettségéhez és szellemi képességéhez mért egyéni tanácsadás útján kell megadnia a szükséges felvilágosítást. Mert a felvilágosítás kérdése egyike a legnehezebbeknek és legkényesebbeknek. Hozzá nem értéssel idő előtt fel-fokozhatjuk a gyermek kíváncsiságát a sexualis iránt, ráterelhetjük figyelmét a sexualis kérdésekre, az erotikára. Vagy esetleg tulzott félelem ébredhet fel benne az egész nemi élettel szemben és egész életére idegessé, bizonytalanná, beteggé tehetjük. De nemcsak a felvilágosítás módját kell helyesen megválasztani, hanem annak idejét és mértékét is. Az egyes gyermekek számára különböző időpontban válik aktuálissá a felvilágosítás szükségessége. A felvilágosítás mértékében is nagy különbség van az egyes gyermekek között. A falusi gyermekek a háziállatoknak nap-nap után szemük előtt történő párzása és szaporodása útján már relative korán megismerkednek a nemi élet mystériumaival. A nagyvárosok szegényebb néposztályu gyermekei a lakásviszonyok és a tömegszállításokon uralkodó erkölcs következtében a nemi élet terén szintén igen hamar felvilágosodottakká lesznek. Egészen más a helyzet a vagyonosabb osztályoktól jött és jobban őrzött gyermekeiknél, akiknek teljes mértékben szükségük van a kioktatásra.

Mindezekből kitűnik, hogy a sexualis felvilágosításra csak olyan egyének szabad vállalkozni, aki az elmondottakkal tisztában van és emellett elegendő képzéssel is rendelkezik a szükséges ismeretek közléséhez. Ki végezheti tehát a gyermek felvilágosítását?

A szóba jöhető tényezők közül a szülők volnának erre a legalkalmasabbak. Azonban aránylag kevés szülő tud felülemelkedni természet-szerü elfogultságán és még az orvosszülők

Átmeneti megoldás Németország megmentésére

Tervezet a jóvátételi értekezlet előtt — Teljes moratórium három esztendőre — Németország csak formailag törleszti adósságait — Engedékenységet kérnek az Uniótól

Párisból jelentik: Az Echo de Paris londoni jelentés szerint jelenti, hogy a jóvátételi értekezleten átmeneti megoldást igyekeznek létrehozni. A lap a megoldási tervezetet az alábbiakban ismerteti:

1. Teljes moratóriumot három esztendőre Németországnak, amely szerint három esztendőre haladékot kap Németország a feltételhez kötött adósságrészletekre. 2. Németország ezalatt az idő alatt formailag teljesíti a feltételhez nem kötött adósságrészletek törlesztését, azonban továbbra is fennmarad a Hoover-moratóriummal kapcsolatos rendszer, amely szerint Franciaország azonnal visszakölsönzi ezeket az összegeket a német vasutaknak. 3. Németországra nézve bizonyos mértékben fennmarad Jugoszláviával, Romániával és Franciaországgal szemben a természetbeni törlesztések kötelezettsége. 5. Három év múlva ismét megvizsgálják Németország fizetőképességét. 5. Németország egyezményt köt francia, angol és amerikai, valamint semleges bankárokkal a hitelek újraélesztése érdekében. Ugyanakkor pedig a szövetséges államok lépéseket tesznek az amerikai Egyesült-Államoknál, hogy megmagyarazzák, miszerint a szövetségesek áldozatkészsége elkerülhetlené tette az USA engedékenyebb politikáját.

Itt írjuk meg, hogy hivatalos angol kormányjelentés szerint, az angol kormány külföldi követei útján javaslatot tett, hogy a jóvátételi konferenciát január huszadikára hívják össze. A konferenciának előreláthatólag csak korlátozott jelentősége van, mert az USA, amely a helyzet kulcsát kezében tartja, nem vesz részt. Az angol kormány a jóvátételi fizetések terminusának jóval hosszabb időre való kitolását fogja javasolni, mint azt Franciaország akarja.

köziül is kevés érzi magát erre megfelelőnek. A szülők legnagyobb része nem rendelkezik azal a sexualpedagógiai tudással, amely az eredményes felvilágosításnak legegységesebb kelléke. De annál kétségbeesettebb, sőt haragosabb lesz, ha féltve őrzött csemetéje a kellő kioktatás hiányában természetes ösztönét követve a szerelmi élet terén beteggé lett. Pedig a szülő szeretetteljes, bizalmas, jószágos hangját, amely a legkényesebb kérdéseknek is élet tudja vetni, semmivel pótolni nem lehet.

A szülők után az iskolára vagy az orvosra hárulhat a felvilágosítás kötelezettsége. Sajnos, nálunk az iskolák a pedagógiai és a sexualitika terén még nagyon konzervatívok és így tanító és tanítvány között sohasem fejlődhetik ki olyan bizalmas légkör, hogy e kényes természetü kérdésekről fesztelenül és eredményesen beszélni lehessen. Azonfelül a tanítók és lelkészek között kevés a jó pedagógus. A tömegben történő felvilágosításnál számbaveendő az a körülmény, hogy az egyes gyermekek ismerete, felfogása más és más és a hallottakra különféleképpen reagálnak. De meg akadnának olyan szülők, akik rossz néven vennék, ha az iskola beleavatkozna gyermekeiknek ilyen diszkrét természetü magánügyeibe.

Az iskolaorvos nem áll olyan közvetlenül érintkezésben a gyermekekkel, hogy egyéniségüket kiismerve kellőképpen kioktathassa őket. De nem is szentelhet elegendő időt és fáradságot a sok tudást és tapasztalatot igénylő nehéz munkára.

Könnyebb volna a helyzete ezen a téren a háziorvosnak. Ezeknek egy része nem rendelkezik a szükséges sexualpedagógiai felkészültséggel, másrésze nem érez magában elég készséget a helyes és céltudatos eljárásra. Igen sokszor a szülők és rokonok elfogultságával és előítélletével is nehéz küzdelmet kellene vívnia, mert ehhez a kérdéshez mindenki hozzászól, anélkül, hogy értene hozzá. És ami a legfőbb ok, igen elenyésző azoknak a családoknak a száma, akiknek állandó háziorvosuk van.

A helyzet tehát az, hogy ma, a konferen-

Megvesztegették a feketeszesz-panama egyik aradi vizsgálóbiztosát

A rendben talált könyvek — harminchárom ezer lej honorárium fejében — Havi tiszteletdíjat fizettek a szeszgyárosok — Feljelentés a vizsgálóbiztos ellen

A legnagyobb titoktartás mellett rendkívül érdekes ügyben indult meg a nyomozás úgy az aradi ügyészségen, mint egy másik állami hivatalban, melynek célja, hogy egy nagyobbarányú visszaélést leplezzenek le a nyomozó hatóságok. Mint emlékeztetés, a feketeszesz-ügyben a pénzügyminiszterium utasítására még az elmúlt év folyamán megbízást kapott A. felügyelő azzal a céllal, hogy a miniszteriumhoz beérkezett jelentéseket a helyszínen vizsgálja felül és állapítsa meg, hogy az azokban foglalt adatok valóban megfelelnek-e a valóságnak. A feljelentések kizárólag a feketeszesz körüli visszaélésekre vonatkoztak és a szeszközpontról súlyos összegeket áldozott arra, hogy pontosan megállapítsa, milyen gyárak és kereskedők részesek ebben az egész országra kiterjedő ügyben. A jelentések alapján az ügyben szereplő felügyelő meg is kezdte a vizsgálatot. Több esetben küldött is jelentést a miniszteriumhoz, általánosságban azonban az általa irányított nyomozás nem hozta meg a kívánt eredményt. A miniszterium tehát Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelőt bízta meg a további nyomozások irányításával, azonkívül az igazságügyminiszter Moldovan Sabin aradi törvényszéki bírót delegálta vizsgálóbíróként és az új irányba bevezetett vizsgálat alapján csakhamar sikerült fényt deríteni a különböző és éveken keresztül elkövetett visszaélésekre.

A vizsgálat folyamán nyert megállapítást az, hogy egyes gyáraknál, ahol adózatlan szeszszállítások történtek, az előző vizsgálat semmiféle visszaélést nem talált. A kihallgatások során nyert megállapítást, hogy ennek a vizsgálatnak háttérében újabb panama húzóák

gyermekvédelmi intézmények korszakában, a sexualitás terén a gyermekek teljesen magukra maradnak. Így magyarázható, hogy pl. a mai Magyarországon 1928-ban a 6—14 éves gyermekek között 7854 fiú és 6810 leánygyermeket találtak vérbajjal fertőzöttnek. A 15—19 évesek között 2140 fiú és 2925 leány, a 20—24 évesek között 8175 fiú és 3490 leány volt vérbajos. Vagy egy németországi statisztika szerint a próbaként megvizsgált 750 iskolásleány közül az orvosok 100-at terhesnek és 45 százalékát nemibetegnek találták. Ha ehhez még hozzávesszük a legelterjedtebb diákbetegségben, a gonorrhéában szenvedő gyermekek magas százalékát, továbbá hány gyermek szenved önfertőzése (onania) miatt ideges félelemben, hány gyermeknél lépnek fel a serdülés korában a nemi életből kifolyólag lelki zavarok, amelyek a kellő megértés hiányában nagyfokú idegességhez, sőt öngyilkossághoz vezethetnek, akkor világosan láthatjuk magunk előtt azt a nagy veszedelmet, amely a nemi élet terén üzött struccpolitikánk miatt, a felvilágosítás hiányából fenyegeti gyermekeinket.

Az elmondottak után mindenki természetesen fogja találni, hogy a gyermekeket a sexualis kérdésekben teljesen magára hagyni olyan súlyos bűn, amely soha jóvá nem tehető következményekkel járhat. Ennek elkerülése végett fel kell ébreszteni a szülői lelkiismeretet és felelősségérzetet. Ki kell oktatnunk a szülőket, hogy ők helyesen világosíthassák fel gyermekeiket. A kioktatásnak fel kell ölelnie a születés, fejlődés és fajfennmaradás problémáin kívül a sexualis kérdések egész komplexumát. Tisztázni kell a szülők előtt, ki, mikor és miként oktassa ki a gyermeket? Ennek részletezése nem tartozik e cikk keretébe és ezért röviden csak annyit kívánok megjegyezni, hogy szülő tanító és orvos tervszerű együttműködésére van szükség, hogy az eddigi áldatlan állapotok megszűnjenek. A gyermek fantáziáját semmivel sem tudjuk annyira ráterelni a sexualitásra, mint az agyonhallgatással.

meg, amelyre vonatkozólag az illetékes hatóságoknál már autentikus nyilatkozatok fekszenek. Így megállapítást nyert, hogy a radnai Kozma-féle szeszgyár 33.000 lejt fizetett ki tiszteletdíj fejében, amelynek ellenében a gyár

könyveit a vizsgálat alkalmával a legnagyobb rendben találták. Azonkívül a legtöbb szeszgyár, így közöttük a nagyváradi Egyesült Rum- és Likörgyárak havonként 2000 lejt fizettek mint rendes honoráriumot. Ugyanakkor megállapítást nyert az is, hogy az ügyben szereplő felügyelő egész csekély összegeket mint például 8 lejes autbusz-költséget is elfogadott azoktól, akik ellen feladata volt, hogy vizsgálatot vezessen le.

A nyilatkozatok alapján megindult a vizsgálat, amelyben rövidesen szenzációs fordulat várható.

1931-ből átkacag 1932-be,

erről gondoskodik a CENTRAL-mozgó, ahol a legsikerültebb énekes-zenés bohózat kerül bemutatásra, a

MALEK megmenti Európát.

Ezzel egyidejűleg premierre kerül a SELECT-mozgóban a legszellemesebb németül beszélő, éneklő és zenélő filmoperett, a

Boby, ne hazudj!

melynek főszerepeit a legkedveltebb sztárok — Jenny Jugo, Oscar Karlweiss, Halmay Tibor és A. v. Schlettow játsszák.

Soha még jobban nem kezdődött újév, mint ezzel a SZILVESZTERI programmal.

Eredményes intervenció az aradi kereskedelmi iskola érdekében

A szülők küldöttsége a prefektus és az interimár-bizottság elnöke előtt — Komoly remény van arra, hogy nem építik le az iskola B-osztályát — Domán Sándor ígérete

A mai nap folyamán az aradi kereskedelmi fiúiskola növendékeinek szülői 25 tagú delegációt alakítva, keresték fel Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnököt és dr. Serbanu György megyei prefektust, akik előtt teljes részletességgel feltárták azt a visszás helyzetet, amelybe a párhuzamosan felállított osztályok növendékeit döntötte a közoktatásügyi miniszteriumnak legutóbbi rendelkezése. Mint az Aradi Közlöny annakidején megírta, a miniszterium az aradi felsőkereskedelmi fiúiskola B) osztályait megszüntette, mivel nincs a költségvetésben kellő fedezet e párhuzamosan felállított osztályok tanerőinek fizetésére. Viszont méltatlanul károsítja meg a rendelkezés végrehajtása azokat a növendékeket, — szám szerint 140-et — akik teljes jóhiszeműséggel iratkoztak a párhuzamos osztályokba s most elvesztenének egy tanévet.

A szülők deputációját Haraiamb Henry bankigazgató és Bán Vilmos igazgató vezették a közigazgatási hatóságok fejeihez, akik mind a két helyen nagy megértéssel fogadták az eléjük terjesztett panaszt. Mivel az a lehetőség felmerült a párhuzamos osztályok megmentésére, hogy anyagilag tegyék lehetővé a B) osztályokban működő tanerők fenntartását, Radu Cornel dr. interimár-bizottsági elnök azonnal felhívta Suciu Vazul kereskedelmi iskolai igazgatót, akivel közölte, hogy a város

hajlandó anyagi segítséget is nyújtani a szülőknek ahhoz, hogy a tanévet az iskola növendékei befejezhessék. Serbanu dr. megyei prefektus hasonló értelemben tett ígéretet a szülők küldöttségének, majd arra hívta fel az érdekelteket szülői figyelmét, hogy lépjenek érintkezésbe a nagyobb vállalatok igazgatóságaival, a Kereskedelmi Testülettel, valamint a Kereskedelmi és Iparkamara vezetésével, hogy ezek is megfelelő módon tegyék lehetővé a kereskedelmi jellegű aradi tanintézet további zavartalan tanítási programját. A küldöttség ezután Domán Sándort, a Kereskedelmi Testület agilis elnökét kereste fel, aki biztosította a szülőket az egyesület erkölcsi, sőt anyagi támogatásáról is. Ertesüléseink szerint újév első napjaiban az érdekeltektől tényleg közös értekezletet fognak tartani.

A helyes út szép fehér fogak bíráására a következő: Nyomjon egy adag Chlorodont-fogkefét a száraz Chlorodont fogkefére (speciális kefe fogazott sörtéivel), kefélje aztán fogait minden oldalról, alulról felfelé is és öblítse ki az újat gargalizálás közben Chlorodont-szájvízzel alaposan. A hatás meglepő lesz! A Chlorodont használatát még azáltal is kellemes, hogy nem habzik szappan, hanem a és hogy pompás boramenta aromája frissítőleg és üdítőleg hat. Chlorodont-fogpép egy tubus 32.- Lej és 20.- Lej. Chlorodont-fogkefe 42.- Lej, gyermekek számára 30.- Lej. Chlorodont-szájvíz, üvege 98.- Lej és 48.- Lej. Mindent küld egy próbatubus Chlorodont-fogpépet a Chlorodont S. A. R. cég. Bragov, Cior

Vegyen kolozsvári Mentősorsjegyet, mert:

egyedüli sorsjáték,
egyedüli sorsjáték,
egyedüli sorsjáték,
egyedüli sorsjáték,

amelyik közli a nyarók neveit és fényképeit, tehát itt nyernek a sorsjegyvásárlók,
amelyik a sors egy hátán olvasható sorsolási tervet betartotta,
amelyik az osztálysorsjáték rendszerén épült fel,
amelyik 4.000.000.— Lej összegre játszik.

Főhuzás január 1., az 1.000.000.— Lejes főnyeremény és számos nagyobb és kisebb nyeremények napja.

Vidéki megrendeléseket egész sorajegynél 119, félnél 69 Lej előzetes beküldése ellenében küld a főbizományos: Arad és megyére E. KESTELN TIVADAR, Arad, Siráda Vidra No. 1. — Sorsjegyek kaphatók bankokban, üzletekben és a lap kiadóhivatalában.

Tagányi Sándor dr. negyedmilliós pere az állam ellen

Pereskedés Tagányi Sándor dr. kurticsi ménestelepe körül — A földeket a lakosoknak adták ki bérbe, a fennálló szerződés ellenére — Két vizsgálat, két ellenkező eredménnyel

Bonyodalmas per került ma az aradi törvényszék elé, melyet Tagányi Sándor dr. aradi földbirtokos indított az állam ellen. Az érdekes per előzményei a következők: Tagányi Sándor dr. néhány évvel ezelőtt 200 hold körüli földterületet bérelt az államtól az aradmegyei Curtici község közelében. Ezen a területen mintaménest rendezett be, amely egyedülálló volt Romániában és a tűzéségre számára szükséges ágyuvontató lovakat szállított a hadsereg részére. Mintegy két évvel ezelőtt Curtici község lakosai beadvánnyal fordultak a földművelésügyi miniszteriumhoz, amelyben arra való hivatkozással, hogy Tagányi Sándor dr. nem tartotta be a szerződés feltételeit, kérték, hogy a bérelt földeket a község lakosai között osszák szét. A miniszterium egy felügyelőt küldött le, aki azonban megállapította, hogy Tagányi dr. mindenben eleget tett a szerződés feltételeinek, ménese mintaszerű és annakidején a temesvári kiállításon lovai az 50.000 lejes első díjat vitték el.

Curtici község lakói azonban újabb beadvánnyal fordultak a miniszteriumhoz, amelyben más vizsgálóbiztos kiküldését kérték. A mi-

A jövő évi adóvallomási iverkeleérkeztek Aradra

Tilos a magánnyomdák által készített iverket felhasználni vallomás céljára

Az aradi pénzügyigazgatóság a mai nap folyamán kapta meg az adóvallomási iverket, amelyeket az 1932-ik évben kell az adózóknak kitölteni. A miniszterium a szokásos négy vallomási formát küldötte le, amely az iparosok, részvénytársaságok és magánemberek jövedelmének bevallására vonatkozik. A vallomási iverk árát az idén is két lejben állapították meg, az iver kitöltésének szabályai teljesen azonosak az előző évek vallomásainak kitöltésére vonatkozó utasításokkal. Az iverket a pénzügyigazgatóság az adóhivatalok útján hozza forgalomba és akiknek nagyobb mennyiségre van szükségük, azok a pénzügyigazgatóság első emeleti 25. számú szobájában kaphatnak iverket. Az adóhivatalok a jelentkező dohányárusoknak is kiszolgáltatnak eladás céljából olyan mennyiséget, amely az illető tőzsdés forgalmának megfelel. Ezzel kapcsolatban a pénzügyigazgatóság felhívja a közönség figyelmét a rendelet egyik érdekes pontjára, amely szerint az adókiivető bizottságok kizárólag azokat az adóvallomási iverket veszik figyelembe, melyeket a miniszterium nyomtatott és bocsújtott ki az adózók rendelkezésére. Az elmúlt év folyamán egyik bukaresti nagy nyomdával ugyan a miniszteriumi adóvallomási iverkekhez hasonló beosztású adóvallomásokat hozott forgalomba, amelyeknek eladási árát a miniszterium által megállapított 2 lej helyett, 1 lejben határozta meg. A közönség nagyobb része ezt az adóvallomási iveret vásárolta, ami által az államkincstár tetemes kárt szenvedett. Ezeket a magánnyomdák kikerülő vallomási iverket tehát felhasználni nem szabad s amennyiben valaki a vallomását ezen tenné meg, azt az adókiivető bizottság semmisenek tekinti. A pénzügyigazgatóság felhívja különben az érdekelteket tőzsdéseket, hogy árusítás végett ilyen vallomásokat átvenniök nem szabad.

niszterium ennek a kérésnek is eleget tett és ez a felügyelő már megállapította, hogy a szerződés feltételeit valóban nem tartották be és ennek az alapján a miniszterium a szerződés viszonyt megszüntette és a 200 hold földet apró parcellákban a község lakóinak adta ki bérbe. Tagányi Sándor dr. a miniszterium határozata ellen dr. Cotioiu Romulus aradi ügyvéd útján keresetet adott be az aradi törvényszékhez, amelyben a birtokba való sommás visszahelyezését kérte. A pert két fórumnál meg is nyerte és a bíróság felelősségre való tekintet nélkül elrendelte Tagányi Sándor dr.-nak a bérleménybe való visszahelyezését.

A miniszterium most újabb keresetet indított a szerződés hatálytalansága iránt, arra való hivatkozással, hogy a szerződés feltételeit Tagányi Sándor dr. annyiban nem tartotta be, hogy a területen nem nevelt ménest, azt felszántatta, holott a szerződésben csak annyi gabonának termelése van megengedve, amennyi a cselédség ellátására szükséges. Azonkívül takarmánynövényeket kellett volna termelnie, amelyek helyett kukoricát vetettek. Tagányi Sándor dr. ellenkeresettel élt és kérte az aradi bíróságot, hogy elmaradjon haszon, valamint a község lakossága által fizetett bérösszeg megítélésében 250.000 lej megítélésére kötelezze a kincstárt. A bíróság ma délelőttre tüzte ki az ítélethirdetést, azonban elrendelte még Perian Lázár földművelésügyi tanácsos kihallgatását, amelynek megtörténte után folytatódhat tárgyaláson nyer befejezést ez az érdekes ügy.

Revolveres templomfosztogatások közeli községekben

Megirtuk, hogy a nemrégiben felszentelt máriaradni görög keleti templomot karácsony éjszakáján kifosztották és a templomból többek között egy 18 ezer lej értékű aranyserleg is eltűnt. Az újabb beérkező hírek arról számolnak be, hogy a radnai templomrablás nem az egyedüli eset és az elmúlt éjszaka három bántási templomot raboltak ki.

Az egyik kifosztott istenháza a sistarováci görög keleti templom. A sötétség leple alatt a betörők felfeszítették a templom ajtaját és onnan, valamint a sekrestyéből elvitték az összes kegyzsereket mintegy 38 ezer lej értékben. A nyomozás során megállapítást nyert, hogy a betörők olyan nyugodtan dolgozhattak, hogy a magukkal hozott főzödényben teát főztek és azt ott a templomban elfogyasztották. A csendőrség számos bűnlelet talált, amiknek alapján remélhető, hogy sikerül a templomtolvajokat elfogni.

A legviharosabb körülmények között a chizdiai görög katolikus templom kirablása történt, amely szintén az elmúlt éjszaka történt és amelynek Ghizdia bátor lelkésze is majdnem áldozatul esett. Az elmúlt éjszaka ugyanis

Reflexiók a cotroceni-koronatanács körül

Mitra Sándor, a néppárt aradmegyei tagozatának titkára az alábbi sorok közlésére kért fel bennünket:

„Az Aradi Közlöny december hó 29-én megjelent számában napvilágot látott nyilatkozattal kapcsolatban, amelyet Pop C. István ur tett Goldis László személyével kapcsolatban, azt kívánja fejtegetni, hogy nem Goldis kiváló egyénisége volt igazi hőse a cotroceni titokzatos és történelmi jelentőségű, egykoru koronatanácsnak, hanem ő, Pop C. István.

Aradon mindenki ismeri az esemény egykori szereplőit: úgy Goldis Lászlót, mint Pop C. Istvánt, politikai súlyuk szerint. Hogy csak egy esetet említek meg, ami a gyulaféhevári nemzetgyűlés egykori elnökének parlamenti vitája kérdésében történt: Pop C. István maga személyiségét tolta előtérbe, holott a parlament megállapítása szerint a gyulaféhevári nemzetgyűlés tényleges elnöke nem ő, hanem Pop de Basesti volt.

Az Aradi Közlönyben megjelent cotroceni-i nyilatkozata is ehhez hasonlatos, ha több is benne a misztikum. Mivel nem igazolja be szerepét a cotroceni-i koronatanács eseményeit illetően, „a titoktartás kötelezettségének” indokával hárítja el magát a feladattól, amidőn arra kerülne a sor, hogy bizonyítsa, miért ő és miért nem Goldis László az igazi hőse a történelmi tanácskozásnak.

Én hiszem, hogy elkövetkezik annak ideje, amidőn az egész ország, sőt talán Románia egykori szövetségesei is igazolni fogják a történelem tényleges eseményeit.

Teljes tisztelettel:
Mitra Sándor I.

Revolveres templomfosztogatások közeli községekben

Megirtuk, hogy a nemrégiben felszentelt máriaradni görög keleti templomot karácsony éjszakáján kifosztották és a templomból többek között egy 18 ezer lej értékű aranyserleg is eltűnt. Az újabb beérkező hírek arról számolnak be, hogy a radnai templomrablás nem az egyedüli eset és az elmúlt éjszaka három bántási templomot raboltak ki.

Az egyik kifosztott istenháza a sistarováci görög keleti templom. A sötétség leple alatt a betörők felfeszítették a templom ajtaját és onnan, valamint a sekrestyéből elvitték az összes kegyzsereket mintegy 38 ezer lej értékben. A nyomozás során megállapítást nyert, hogy a betörők olyan nyugodtan dolgozhattak, hogy a magukkal hozott főzödényben teát főztek és azt ott a templomban elfogyasztották. A csendőrség számos bűnlelet talált, amiknek alapján remélhető, hogy sikerül a templomtolvajokat elfogni.

A legviharosabb körülmények között a chizdiai görög katolikus templom kirablása történt, amely szintén az elmúlt éjszaka történt és amelynek Ghizdia bátor lelkésze is majdnem áldozatul esett. Az elmúlt éjszaka ugyanis

Septimiu Avram, aki a községi iskolában a templomi kórus betanításánál volt jelen, kitekintve az ablakon, arra lett figyelmes, hogy a szembeni templom udvarán sötét alakok mozognak. Rosszat sejtve elhatározta, hogy körülnéz a templom környékén és anélkül, hogy a jelenlétüknek szolt volna valamit is, eltávozott az iskolából.

Amikor a lelkész a templomudvarra ért, egymásután három lövés dördült el, a golyók azonban a füle mellett süvitettek el. A lövések zajára figyelmesek lettek a község lakói is, a kik a lelkész segítségére mentek, mire azonban a templomhoz értek, a tolvajok már elmene-kültek. Megállapítást nyert, hogy a rablók behatoltak ugyan a templomba, de ugylátszik a lelkész megjelenése mezzavarta őket és így zsákmány nélkül odébbálltak.

A vakmerő templomfosztogatások hírére az egész Bántás csendőrsége megmozdult és remélhető, hogy a lázas nyomozás eredményeképp az ismeretlen rablóbanda tagjait rövidesen sikerül kinyomozni.

Adakozzunk a munkanélkülieknek!

Dr. Barabás Béla Szatmári Mórról

Emlékezés az elhunyt neves magyar publicistáról

Szatmári Mór, a kiváló magyar publicista — mint jelentettük — kedd este 75 éves korában váratlanul meghalt. Szatmári, aki fél évszázadon keresztül fejtett ki újságírói tevékenységet, mint politikus és mint újságíró egyaránt a függetlenségi eszmék harcosa volt és ennek tulajdonítható, hogy meleg baráti kapcsolatot fűzte Barabás Béla dr.-hoz, az aradi-magyarország vezéréhez. Halálával kapcsolatosan felkerestük Barabás Béla dr.-t, ki a következőkben mondotta el visszaemlékezéseit az elhunyt újságíróról:

— Most, hogy Szatmári Mór halála hírért kaptam, újból elővettem az elhunyt két év előtt megjelent nagyérdeklődésű visszaemlékezéseit, amelynek címe: „20 esztendő parlamenti viharai“.

Barabás Béla dr. megmutatja a könyvet, a melynek első oldalán a következő dedikáció olvasható:

„Dr. Barabás Bélának, régi kedves barátomnak, politikai elvtársamnak, sok-sok szeretettel, 1931 jun. 11“.

— Kiváló és alapos munka ez a könyv, amennyire kiváló és alapos ember volt Szatmári Mór is — mondotta Barabás Béla dr. — Legfőbb erénye az objektivitása volt. Ez a tárgyilagosság teszi a könyvet értékes munkává és ez volt az oka annak is hogy Szatmárit még politikai ellenfelei is tisztelték.

Ezután egy levelet vett elő Barabás Béla. A levél, amelyben Szatmári Mór az ősz magyarpárti vezért aranylakodalma alkalmából üdvözli, mélyen visszatükrözi a két ember között fennálló meleg kapcsolatokat. Szatmári a legnagyobb szeretettel üdvözli Barabás Bélát és feleségét a nevezetes dátum alkalmából.

— A levélre most akartam válaszolni — folytatja Barabás Béla dr. — így egyben boldog újévet is kívánhattam volna neki. A levelet meg is írtam, éppen ma akartam borítékba tenni, most azonban már nem küldtem el.

— Szatmári sokáig szerkesztette a Budanest című függetlenségi lapot, mikor azután a lap tönkrement, hosszú időn át volt az Egyetértés szerkesztője. Utóljára a Pesti Hírlapba írogatott jobbra visszaemlékezéseket. Ami a politikai szereplését illeti, a század elején lépett fel mint képviselő a hunyadmegyei Margitán. A függetlenségi párt engem küldött le a támogatására. Nem tudom, ki volt az ellenfele, de Szatmári nagy többséggel győzött.

— Az utóbbi időben is sokszor beszéltem vele, valahányszor Budapestre utaztam mindig felkerestem. Azután együtt mentünk sétálni a fővárosi sétányokra, parkokba és elbeszélgettünk. Hogy miről beszélgettünk? Hát bizony mindig a visszaemlékezéseinkről, a múltból, ami mögöttünk van. Utóljára éppen azt vitattuk, hogy mennyire különbözik ez a mai magyar parlament a múlt parlamentiétől.

Ezeket mondotta Barabás Béla dr. az elhunyt neves magyar publicistáról, akivel csak nemrégiben idézte vissza a magyar parlamenti élet aranykorát, de akinek már nem kívánhatott boldog újévet.

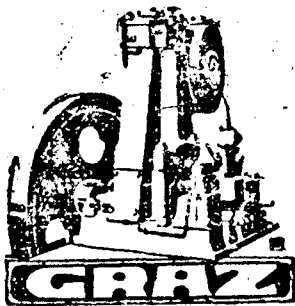
Iskola a Mosóczy-telepi moziban

Modern iskolaépület a Mossóczy-telepen.

Arad város a tanítói fizetések törvényjavaslatának bukásával kapcsolatosan kétmillió lej költségvetési felesleghez jutott, amelyet Radu Cornel dr. javaslatára a Mossóczy-telepi iskola építésére szánt az interimár-bizottság. A mai tárgyalás során a bizottság elhatározta, hogy a feleslegessé vált moziépületet fogja átalakítani az iskola céljaira.

A bizottság mai ülésén ezt a módosított indítványt el is fogadták. Eszerint a Mossóczy-telepen lévő moziépületre egy emeletet fognak húzni, vagy pedig megveszik az épület mellett fekvő telket is és ott építenek egy modern iskola-épületet. Az interimár-bizottság, mely elvben elfogadta az indítványt, a megvalósítás előkészületeivel a műszaki bizottságot bízta meg.

GRAZER WAGGON- UND MASCHINEN-FABRIKS- ACTIENGESELLSCHAFT VORMALS JOH. WEITZER AUSTRIA, GRAZ (236)



GRAZI KÉTÜTEMŰ DIESEL-MOTOROK
8 lóerőtől kezdve.

GRAZI NÉGYÜTEMŰ DIESEL-MOTOROK
25 lóerőtől kezdve.

Romániai képviselő.

JACQUES PAUCKER BUCURESTI, Str. Brancoveanu 8.

Timisoara — Chisinau.

Ujabb irredenta vád az aradi magyar színház ellen

Lengyel Irén öntudatlan nyelvbottlása miatt feljelentés ment a miniszteriumba — Janovics Jenő igazgató a bevezetett vizsgálat miatt megszüntette a szerződést

Lengyel Irénnel — A primadonna ma Aradra érkezett

Ujabb rendkívüli eseménye van az aradi magyar színháznak, amely az ismételt vizsgáló irredenta vádakkal áll sajnálatos összefüggésben. Az aradi magyar színház együttesének ujabb váratlan incidensét egy feljelentés robbantotta ki, amely Aradra érkezett be a munkügyi miniszterium kulturális ügyosztályához, dokumentumul annak a ténynek, hogy a denúciánsok kulisszamegveti romboló munkája nem ismer pihenést és jobb ügyhöz méltó kitartással tör ismeretlen céljál felé.

A mai napon váratlanul Aradra érkezett Lengyel Irén, az aradi színházat látogató közönség egykori kedvence, akit — mint ismeretes — Janovics Jenő dr. az aradi 1931—1932-es színiévadra primadonna szerepkörre szerződtetett. A közszerepben álló művésznő felülről izgatottan érkezett meg Aradra, férje Kolozsvár melletti birtokáról, ahová karácsonyra váratlan meglepetést vitt számára a posta: Janovics direktor levelét, amelyben hivatalos hangon értesíti a primadonnát, hogy szerződését egyoldali módon felbontottuk kénytelen tekinteni.

Az Aradi Közlöny munkatársa értesülve a művésznő megérkezéséről és az azt követő, sőt megelőző eseményekről, az alábbiakban rekonstruálja a történeteket, amelynek eredménye végül is egy erdélyi magyar színésznő állásának elvesztését vonta maga után.

A fatális verssorok

Az aradi magyar színház operettegyüttese november hó 29-én tüzte ki műsorára Vencze Zsigmond és Kulinyi Ernő nagyszerű operettjének, a Hamburgi menyasszonynak reprizét a címszerepben Lengyel Irénnel. A művésznő, aki ez alkalomból Aradra érkezett, általános tettet aratott régi, kedves szerepében és az aradi magyar színház nézőterén viharos tapsok honorálták decens játékát, kellemes, lágy hangján előadott énekszámait. Akik ismerik ezt a finomzenéjű operettet, emlékeznek rája, hogy egy rendkívül népszerű dal szerepel minden egyes felvonásban, amelynek muzsikáját és szövegét a kották ezrei, a gramofonlemezek tizezei és a rádió népszerűsítették mindenfelé a magyar nyelvterületeken. A dal eredeti szövegének egyes szavait a művészeti inspektorátus és a kultuszminiszterium cenzúrája jónak látta a romániai magyar színpadok előadásai számára megváltoztatni, úgy hogy a novemberi Aradon lefolyt előadás is úgy László Andor bonviván, mint Lengyel Irén, a címszerepet játszó primadonna a következő szövegben vették át még a darab főpróbáján is a közismert dalszámot:

„Szép vagy, gyönyörű vagy Meseország,
Gyönyörűbb, mint a nagyvilág...”

Ki ne ismerné ezt a valóban népszerű, fülbemászó dalt? Az a helyzet, hogy a rádió, a gramofonlemezeken révén többen ismerik eredeti szövegezésében, mint azzal a librettóval, a mellyel a romániai magyar színpadokon előadását engedélyezték. A repriz izgalomteljes sikerének lázában történt azután, hogy Lengyel

Irén a dal egyik újrázása alkalmából öntudatlanul is azzal a szóval együtt énekelte Vencze közismert melódiáját, amelyet egy mással helyettesített a művészeti cenzura. Nem vette észre senki az aradi előadásban ezt az öntudatlan tévedést, hiszen senki sem vadászik politikumokra akkor, amíg szórakozni, magát jól érezni vágyik egy-egy színházi előadásban.

A denúciánsok akcióba lépnek

De nem került el a primadonna önkéntelen nyelvbottlása azoknak figyelmét, akik csak azért látogatják az aradi magyar színház előadásait, hogy anyagot gyűjthessenek maguknak az egyéni babérokkal csábító denúciálásra. Így ment el a feljelentés Bucurestibe Janovics Jenő dr. aradi operett-együttese ellen, az irredenta jól ismert vádját süttve rá a „Hamburgi menyasszony” reprizére. December hó 21-én a kultuszminiszterium illetékes ügyosztálya, ahová a feljelentés befutott, Bucurestibe rendelte Janovics dr. színiigazgatót, akinek tudomására hozták a feljelentés alábbi reprodukált eseményeket. Janovics dr. igazgató a legmesszebbmenő házvizsgálatot ígérte meg illetékes helyen a történetek kivizsgálására, amely meg is történt. Számos jegyzőkönyvet fektettek fel az aradi magyar színház irrodájában a történetekről, amelyekben az operettrepriz rendezője, ügyelője, sugója, több nézője tettek nyilatkozatokat a történetekről. A jegyzőkönyvekből minden kétséget kizáró módon megállapítható, hogy a primadonna szöveghibájában szándékosság semmi esetre sem történt: viszont a színház igazgatósága nem vállalhatta e véletlennek sem az ódiáját és ezért kényszerítő helyzetében kénytelen volt felmondani Lengyel Irén állását a színházi együttes kötelékében.

Bizonyos, hogy az aradi magyar színház szomorú szenzációjának még lesznek fejleményei illetékes fórumok és jogügyi hatóságok előtt. Addig is azonban veszteségként kell elkönyvelnünk Lengyel Irén kényszerű elhallgatását: a denúciánsok elérték céljukat, a mellyel komoly kárt akartak okozni az aradi magyar színháznak. (—ab.)

Az aradi mozik mai műsora

5. negyed 8. negyed 10 és 11 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Utóljára. GENTE ALLEGRE. Énekes és látványos Paramount-vígjáték, Rosita Moreno, a legszebb filmszínésznő játsza a főszerepet.

11 ÓRAKOR KACAGÓ-SZILVESZTER. Premier, MALEK MEGMENTI EURÓPÁT. Buster Keaton pályafutásának legragyogóbb alakítása.

SELECT MOZGÓ: Utóljára. MONTECARLO. Általános óhaj volt ez a repriz, melyben a sztár-kedvencek: Jeanette MacDonald és Jack Buchanan játszik a főszerepeket. Beszélő, zenélő, énekes filmoperett.

11 ÓRAKOR KACAGÓ-SZILVESZTER. Premier. BOBY, NE HAZUDJ! Ötlektől szíporozkázik ez a Paramount-operett, melynek főszerepeit: Jenny Jugo, Oscar Karlweiss, Halmay Tibor és A. v. Schlettow játsszák. Ez a kép az elmúlt szezon legjobb énekes, beszélő és zenélő filmje.

HELLAS sport-club táncestélye a Központiiban január 9-én, a világhírű Fred Thompson Kohler jazz-dobos szereplésével.

H I R E K

Egy bucaresti-i bankár rejtélyes eltűnése és megkerülése Budapesten

Izgalmas nyomozás után a bankár táviratozott, hogy Bucarestbe kellett utaznia

Budapestről jelentik: Az elmúlt hét péntekjén Budapestre érkezett Herden Gavrill bucaresti-i bankár, aki, mint most megállapították, az elmúlt hónap végén utazott át Budapesten. A bankár feleségével együtt Nizzába utazott, ahonnan egyedül most tért vissza. Szombaton a bankár a Britannia szálloda portásától — itt volt megszállva — mulatóhelyek után érdeklődött, majd német nyelven felírta egy cédulára, hogy a Papagályban tartózkodik. A bankár ezután eltávozott és többé nem tért vissza. A rendőrség bevezette a nyomozást, ugyanekkor pedig összeköttetést kerestek a bankár bucaresti-i rokonaival is.

Késő esti órákban jelentik, hogy az eltűnt bucaresti-i bankár ma este táviratot küldött a budapesti rendőrségnek, amelyben közölte, hogy semmi baja sincsen, hirtelen el kellett utaznia Budapestről és amint sürgős ügyeit Bucarestben elintézi, újból Budapestre utazik, hogy ottani tárgyalásait folytassa.

— **IDŐPROGNÓZIS.** További hősiyletéssel, élénk északnyugati szelekkel borult és csapadékos idő várható.

— **Te Deum a görögkeleti templomban.** Újév első napján az aradi görögkeleti katedrálisban Te Deumot celebrál Comsa Gergely dr. megyéspüspök, fényes papi segédlettel. A Te Deumon az aradi hatóságok fejei kivétel nélkül megjelennek. Az ünnepi istentisztelet délelőtti 11 órakor kezdődik.

— **Évvégi hálaadó istentisztelet a Minoriták templomában.** Az aradi Minoriták templomában csütörtök este 6 órakor tartják az évvégi hálaadó istentiszteletet, melynek keretében Wild Endre dr. mond ünnepi beszédet. Majd felolvassák vallási szempontból az évvégi statisztikát, születések és keresztelések számát, megtérések és kitérések, esküvők és halálozások statisztikai adatai kerülnek a rendes szokás szerint kihirdetésre. A születéseknél felolvassák, hogy hány fiu- és leánygyermek jött világra ebben az esztendőben, az esküvésnél pedig, hogy hány egyházi és hány polgári házasságot kötöttek, míg a halálozásoknál kihirdetik, hogy hány férfi és nő hunyt el. Ezenkívül érdekes statisztikai adatokat képeznek a szentáldozások számai és azoknak a száma, akik ebben az évben magukhoz vették az utolsó kenet szentségét. A hálaadó istentisztelettel lezárulnak az 1931-es évi egyházi ünnepségek a Minorita-templomban. A Szilveszter-esti ünnepi istentisztelet kimagasló zenei eseménye K. Weil Magda közreműködése lesz, aki hegedűkoncertet ad az ótattosság keretében. Az orgonánál Kaletzky Vilma zenetanárnő foglal helyet.

— **Pop Valér az erdélyi katolikus státus ügyében Rómába utazik.** Bucarestből jelentik: A „Viitorul“ jelentése szerint Pop Valér, erdélyi miniszter január 11-én Rómába utazik, ahol az erdélyi katolikus státus ügyében a Szentszékekkel fog tárgyalást folytatni.

— **Hatósági munkaszünet csütörtökön.** Csütörtökön, Szilveszter napján a hatóságok munkaszünetet tartanak a fővárosban. A fővárosi pénzügyintézetek szintén zárva maradnak, de a tisztviselők az évszázó munkálatokon dolgozhatnak.

— **Vilmos excsászár Németországba akart menni.** Londonból jelentik: A lapok értesülése szerint Vilmos excsászár a holland kormány útján kérdést intézett a német birodalmi kormányhoz, nem-e engedné meg, hogy beteg Zsófia nővérét Majna-Frankfurtban felkeresse. A londoni rádió jelentése szerint a német kormány elutasító választ adott. Berlinben semmit sem tudnak az egész ügyről.

— **MÉG EGY NAP** — és lezárjuk olvasóink jelentkezésének 1931. évi periódusát az Aradi Közlöny újévi ajándékára, izléses kiállítású asztali előjegyzési naptárunkra, melyet előfizetőink számára készítettünk. Nem tehetünk senkivel sem kivételt, ezt ismételtén meg kell izennünk érdeklődő hűveinknek: csakis azok az olvasóink kaphják meg január hó első napjaiban praktikus és modern kiállítású előjegyzési naptárunkat, akik most lépnek be előfizetőink nagy családjába. Előfizetőinket pedig felkérjük, hogy őrizzék meg október, november és december havi előfizetésük rendezését igazoló nyugtáikat, nehogy a naptár kikészítésében fennakadás álljon elő. Az újév kopogtat aitóinkon: szerezzen értékes és hasznos meglepetést családjának és — lépjen be az Aradi Közlöny előfizetőinek táborába!

— **A Palugyay-pezső Szilveszterkor.** A távozó esztendő nem szánthatott annyi barázdát a gondok alatt görnyedő polgár homlokára, hogy az év utolsó éjszakáján egy pohár pezsgővel ne köszöntené a jó, a biztatóbb remények között érkező új esztendőt. Vendéglők, kávéházak, klubok és magántársaságok már napok óta hordatják az európai hírű Palugyay-pezsőgyár aradi gazdag raktárából a legfinomabb, legzamatosabb pezsgőfajtákat. Van pezsgőgyasztó, akinek fejlett izlése a Palugyay Grand Cremant Imperial-t kívánja, amely teljesen édes és főleg a hölgyek kedvence. Mások az éppen nem édes Palugyay Gout Americain-re esküsznek, főleg az urak, akik a borban sem hűvei az édeskés italnak. Legtöbb barátja talán mégis a Palugyay Gran vin demi sec-nek van, amely se nem édes, se nem savanykás, ellenben félig édes, pompás zamatjával kedves csemegeitala lett nőknek, férfiaknak egyaránt. A szilveszteri jókedvet az idén a Palugyay-pezső fogja lángra lobbantani nemcsak Aradon, de szerte az országban.

— **Szilveszteri hivatalos órák a pénzügyigazgatóságon.** Az aradi pénzügyigazgatóság a holnapi nap folyamán a zárszámadásnak összeállításának munkálataira való tekintettel, csupán fél 11 óráig tart a közönség részére hivatali szolgálatot.

— **Aradra helyezett pénzügyi felügyelő.** A pénzügyminiszter ma leérkezett rendeletével. Markovics Pál pénzügyi ellenőrt, aki már évekkal ezelőtt teljesített szolgálatot az aradi pénzügyigazgatóságnál s aki jelenleg Temesváron működött, további szolgálattételre Aradra helyezte át.

— **Halálozás.** Bertók Lajosné szül. Wukovaretz Mária, Bertók Lajos Astra-gyári művezető neje, folyó hó 29-én váratlanul elhunyt. Temetése folyó hó 31-én délután 4 órakor lesz a felsőtemető halottas-csarnokából.

Selyem, Chasmier, Damast Paplanok

nagy választék, olcsó árak

RUTTKAY & BOTYE cégnél

— **A gurahonci szeszgyár bírsága.** Az aradi törvényszéken Moldovan Sabin dr. delegált vizsgálóbíró által folytatott vizsgálatot kapcsolatosan olyan hírek terjedtek el, mintha a pénzügyminisztérium a gurahonci Polacsek-féle szeszgyárat 120 millió lej bírsággal sújtotta volna. Illetékes helyen annak közlésére kértek fel bennünket, hogy a minisztériumtól válassz még nem érkezett a gurahonci szeszgyárnál megállapított kihágásokra vonatkozólag, a vizsgálatot vezető felügyelő pedig csak 26 millió lej bírság megállapítására vonatkozólag tett előterjesztést.

— **Matuska Magyarországon felel a jötekbőlgi merényletért.** Potsdamból jelentik: Mivel az osztrák igazságügyminisztérium döntése után semmi remény nincs arra, hogy Matuska a német bíróságok előtt is felelni fog bűneiért, a potsdami ügyészség elhatározta, hogy kérni fogja a magyar igazságügyminisztériumot, hogy Matuskát a magyar bíróságok vonják felelősségre a jötekbőlgi merénylet miatt is.

— **Párisba még mindig ömlik az arany.** A mai napon Hollandiából hatszáz kilogramm aranyat indítottak utnak repülőgépen Páris felé. A repülőgép hóviharba jutott, úgy, hogy mintegy utja közepén kénytelen volt kényszerleszállást végezni. Az aranyat így teherautón szállították Párisba. Londoni jelentés szerint Angliából ma 135 ezer font értékű aranyat szállítottak Párisba.

— **Hóvihar Franciaországban.** Párisból jelentik: Franciaország felett ma nagy hóvihar vonult el, amely a Vogézekben érte el tetőpontját.

— **Eltemették özvegy Csillag Lajosné.** Arad társadalmának általános és igaz részvéte mellett helyezték ma örök nyugalomra az aradi zsidó temető halottasházából özvegy Csillag Lajosné. A jöteknységéről és emberszeretéről közismert uriaszony — mint arról beszámoltunk — hétfőn délután három órakor halt meg és végrendeletében utolsó kívánságaként arra kérte hozzátartozóit, hogy temetését a legegyszerűbb keretek közt rendezzék. Ennek a kívánságnak megfelelően folyt le ma özvegy Csillag Lajosné temetése, amelyen az elhunyt uriaszony rokonain kívül számos ismerős és jóbarát is megjelent.

— **Nagy tűz Boroszlóban.** Boroszlóból jelentik: A régi városrészben egy százméteres ósdi épület, amely áruraktározásra szolgált, ma kigyulladt. A tűz hataknas arányokban terjedt és csak este hét órakor, többórás oltási munkálat után, sikerült azt elfojtani. Rengeteg áru pusztult el, amelynek értéke biztosítás útján megtérül.

Dr. Radó János

szülész, sebész—nőorvos

magánszanatóriuma

szülönök- és fekvő nőbetegek részére
Oel. Banatului 2. (v. Szabadság-tér sarok)
Telefon 359.

— **Meghívó!** A Mossóczy-telepi római katolikus templom építőbizottsága, a torony felépítési alapja javára, folyó évi december hó 31-én, Szilveszter estén, 9 órai kezdettel, a Központi-szálloda összes helyiségeiben, táncsal egybekötött tea-estélyt rendez, melyre ezúton hívja meg a kellemesen szórakozni kívánó közönséget a rendezőség. Belépő-jegy ára 10 lej. Tea-jegy 25 lej, amelynek megvétele kötelező. Bejárat a Salacz-uca felől.

— **Mindennapos székszorulás, vastagbélhurut, felfúvódás, oldalfájás, légzési zavar, szívdobogás, fejfájás, fulzugás, szédülés és lehangoltság** eseteiben a természetes „Ferenc József“ keserűviz a bélműködést rendbehozza s megszabadítja az embert a kellemetlen érzésektől. Nagynevű orvosok a Ferenc József vizet fényes eredménnyel alkalmazzák. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Kitünően sikerült műsoros táncestélyt rendezett a Világosi Társaskör.** A táncestély keretében a Társaskör lelkes műkedvelőgárdája fáradhatatlan rendezőjével, Gröndl Kálmánnal az élen Földes Imre „Terike“ című vígjátékát hozta színre. A darab előadása minden részletében kifogástalan volt és abban a főszerepet alakító rendezőn kívül Matekovic Jolánka, Szalay Bözsi, Hui Babl és Klembala Baha, a férfiak közül pedig Bun József, Staub József tüntek ki előadói készségükkel. Kiseb szerepeikben is jók voltak Tóth Böske és Wojtek Böske, valamint Czirmer Ferenc és Bécsey Sándor. A műsort a Társaskör férfikara által előadott dalok tarkították. Az előadást tánc követte, amely kitünő hangulatban a késő reggeli órákban ért véget.

— **Az Aradi és Aradmegyei Vakok Gyámoltó Egyesülete** ezúton mond köszönetet az aradi Cukorgyárnak, a Neuman Testvérek, a Gárdos és Bornstein és a Mairovitz M. és Fiai aradi cégeknek, amelyek az egyesület tagjai részére a karácsonyi ünnepek alkalmával ajándékokat juttattak el. Ugyszintén köszönetet mond mindazoknak, akik pénzübeli adományaikkal szintén segítségükre voltak az egyesület tagjai.

Körösladányi hipnotizőr, az Iparos-Otthonban szombaton és vasárnap este 1/2 9 órakor. :: Okvetlen nézze meg!

Veszedelemes női betörőt fogtak el Aradon

Nagyszabásu fosztogatást követett el egy temesvári szállodában

Az aradi rendőrségnek ma egy rég körözött, valamérvő betörőnőt sikerült kézrekerítenie. Az elfogott női betörőnek, akit a temesvári rendőrség már régóta keres, mindeddig sikerült kikerülnie a nyomozhatóságok figyelmét.

Ez év nyarán Temesváron, a Korona-szállodában nagyszabásu betörés történt. Ennek idején a szállodából több ezer lej készpénzt, valamint nagyértékű ruháimut, évöszközöket és más berendezési tárgyakat vittek el. A rendőrség a nagyszabásu betörés ügyében megindította a nyomozást és mindjárt sikerült a helyes nyomra jutnia. A betörés elkövetésével egyidejűleg ugyanis *Bognár Anna* 34 éves zimándujfalui illetőségű asszony, aki a szállodában volt alkalmazva, nyomtalanul eltűnt és így kétségtelenné vált, hogy a betörést ő követte el. Az asszonynak mindezekig nem sikerült a nyomára akadni, míg ma végül *Zevencuta* János, aradi rendőrségi detektív az uccán felismerte és előállította a rendőrségre. Kihallgatása során *Bognár Anna* töredelmes vallomást tett. A betörőnőt holnap átkísérik Temesvárra, ahol ügyében a vizsgálatot lefolytatják.

— **Keresztretjévény.** Karácsonyi számunkban közölt keresztretjévény megfajtásának háttérét január 2-ika, szombat délig meghosszabbítottuk a nagy érdeklődésre való tekintettel és az eredményt vasárnapi számunkban közöljük.

— **Összeszedik a munkanélküliek számára perselyekben gyűjtött adományokat.** Ma kezdődött meg Aradon a Someri-perselyek összeggyűjtése. Ezek a perselyek egész éven keresztül ott állottak minden üzlet, irodahelyiség, vagy más köz- és magánüzem helyiségében, hogy adakozásra hívja fel az ott megfordulókat a munkanélküliek részére. Az eddigi kimutatás szerint a gyűjtés legnagyobb eredménye az Aradi Közlönynél elhelyezett perselyekben mutatkozott, utána a Textil-gyár, majd a Lutheránus templom perselyei tartalmazták a legnagyobb összeget. A perselyek gyűjtését holnap folytatják.

— **Perujtást kér a kivégzett rendőrgyilkos édesanyja.** Budapestről jelentik: A rendőrgyilkos Horváth István édesanyja, jogi képviselője útján, kivégzett fia ügyének újrafelvételét kéri. Özevgy Horváth Istvánné arra hivatkozik, hogy a harmadik büntárs, Gál, Ferenc ugyanugy vallott, mint fia, illetve, hogy nem akart gyilkolni, csupán védekezett és eközben történt a szerencsétlenség.

— **Szilveszter-est a Magyar Otthonban.** Minden jel arra mutat, hogy a Magyar Otthon Szilveszter estéje fényes sikerű lesz. Az ifjusági tagozatok — a rendezést illetően — mindent elkövettek, úgy, hogy a közönség egy kellemesen eltöltött est emlékével fog az elmúlt évtől búcsút venni. A közönséget városunkban előnyösen ismert Moirár Gyuszi cigányzenekara fogja hangulatos muzsikával szórakoztatni.

— **Bosszúból bevették a csendőrség ablakait.** December 27 és 28 közötti éjszaka az aradmegyei Szentmárton községben bevették a községbeli csendőrség épületének ablakait. A nyomozás során előállították *Lusztig János* és *Braun Antal* községbeli lakosokat, akik előadták, hogy bosszúból verték be a csendőrség ablakait, mert kihágások miatt már több ízben előállították őket.

A haladás korában a fogait nem ápoló ember kétszeresen visszataszító. A fogaknak naponta a pompásan üdítő Chlorodont fogpéppel való tisztítása nem kerül sokba. Egy tubus ára 32 és 20 Lej.

Emberölés kísérlete címén indult eljárás a garázdálkodó aradi legények ellen

A részegségtől öntudatlan állapotban lövöldöztek a Tököli-téren — A garázda legényeket elbocsátották állásukból

Az *Aradi Közlöny* tegnapi számában részletesen beszámoltunk arról, hogy négy közalkalmazott, ittas állapotban nagy botrányt rendezett a volt Tököli-téri piacon, egyikük lövöldözni is kezdett és majdnem megsebesítette *Preis Gyula* fűszerkereskedő arra haladó feleségét.

A nem mindennapi botrány ügyében a rendőrség szigorú vizsgálatot vezetett be. A vizsgálat elsősorban arra terjedt ki, hogy a garázda legények a beszámíthatatlanság milyen fokán állottak, amikor tettüket elkövették. *Lust Ferenc dr.* hatósági orvos azonnal az eset megtörténte után megvizsgálta a botrányokozókat és megállapította, hogy valamennyien annyira részegesek, hogy nincsenek cselekedeteik tudatában. A botrányos uccal

— **Elsült revolver.** Néhány nappal ezelőtt *Onita Avram*, Sikula községbeli lakos berugott állapotban elővette revolverét és játszani kezdett vele. A fegyver elsült és a golyó *Onita* mellébe turdott, súlyos állapotban szállították be a borosjenői kórházba.

— **Tűz Nagyhalomgyon.** Az aradmegyei Halomgy községben nagy tűz pusztított. Eddig még ki nem derített okból kigyulladt *Enea Joldea* községbeli lelkész háza és bár a tűzoltóság a lakossággal vállaltva vette fel a harcot a lángokkal, a ház jelentékeny része elpusztult. A tűz által okozott kár mintegy 150 ezer lejt tesz ki, ami nem térül meg, minthogy a ház nem volt bebiztosítva. Érdekes, hogy a lelkész előzőleg hosszú időn át bebiztosította házat egy félmillió lejre. Alig néhány héttel a tűzvész előtt lemondta a biztosítást, azért, mert 80 lejjel nagyobb illetéket követeltek tőle, mint a szerződésben ki volt kötve. Így ezen a csekély összegben mulott, hogy a mintegy másfél-száz ezer lejes kár nem térül meg.

— **Vakmerő lopás Aradon.** Ma délelőtt *Ilisie Filip* curtici-i földműves megjelent a rendőrségen és feljelentést tett egy ismeretlen fiatalember ellen, aki egy óvatlan pillanatban kocsijáról leemelt egy bőrtáskát, amelyben 2500 lej készpénz és több ezer lej értékű ruháimut volt. A földműves előadta, hogy a város egyik legforgalmasabb pontján egyszerre arra lett figyelmes, hogy egy fiatalember odaugrik a szekérhez, leemeli a bőrtáskát és azzal futásnak eredt. *Ilisie Filip* a tolvajt üldözöbe vette, annak azonban sikerült a tömegben elmenekülnie. Az ügyben a rendőrség bevezette a vizsgálatot.

— **Az aradi rendőrkivészura katonai ügyosztálya tudomására hozza mindazoknak, akik saját lovukkal mint schimbások szolgálhatnak a katonaságnál, hogy lovuk felülvizsgálása céljából január 8-tól február 15-ig hetenként minden pénteken megjelenhetnek Ujaradon, a felülvizsgálóbizottságnál. A jelenkezés kötelező, meg nem jelenés szigorú büntetést von maga után.**

— **Az aradi Gutenberg-dalkör Szilveszter este, fél 9 órai kezdettel társasvacsorát rendez a Kálvin János-ncai Bondár-féle vendéglőben. Vendégeket szívesen látnak.**

— **Tűz egy aradmegyei községben.** Az aradmegyei Dorobantü, volt Fazekasvarsánd községben a napokban kigyulladt *Gonda Vince* községbeli lakos háza. Az oltási munkálatok során végül is sikerült a ház nagy részét megmenteni, a tető azonban teljesen leégett. A kár mintegy 15 ezer lej, ami nem térül meg, mert az épület nem volt bebiztosítva.

Jelenet körülményeiről még érdekes részletek kerültek nyilvánosságra.

Az előállított legények egyike *Belean Florea* közalkalmazott, akinek január 1-én járt le kötelező három éves szolgálata. Ennek öröme-re *Beleanu* elhatározta, hogy két barátjával, *Beles Traiannal* és *Muresan Jánossal* áldomást iszik. Az áldomást a Fekete Bárány vendéglőben kezdték és azután egyre zajosabb hangulatban még több más korcsmát is felkerestek. Így értek el a Tököli-térre, már teljesen ittas állapotban, ahol azután nagy botrányt rendeztek. Mint megállapították, *Belean Florea* volt az, aki a revolverét elővette és lövöldözni kezdett. Az ügyben a vizsgálat folyik. A három ember ellen, akiket azonnal elbocsátottak állásukból, csendháborítás, botrányokozás és emberölés kísérlete címén indult meg eljárás.

— **Ruhakiosztás — a szegény gyermekeknek.** Az aradi Román Nőegylet a külvárosi iskolák szegény tanulói között nagyarányu ruhakiosztást rendezett. Mint minden évben, az idén is sikerült a rendkívül tevékeny vezetőség jóvoltából összegyűjteni az adományozások szükséges összegét. Az egyesület agilis elnöknője: *Pop C. Istvánné* vezette a gyűjtési munkálatokat és ennek köszönhető, hogy az idén is — a leromlott gazdasági viszonyok dacára — 120 pár cipőt, ugyanannyi vásznyt, 52 darab szettet, nagyobb mennyiségű finom vásznat és szatént, valamint pénzbeli segélyeket osztottak szét a szegény gyermekeknek, akik valamennyien hálásan köszönték meg a nemesszívű hölgyek adományait.

— **Aradi urileány érdekes vállalkozása Aradon.** Arad egyik főtéri üzlethelyiségének kirakatában Karácsony előtt művészi kivitelű és bőregetésekkel díszített íróasztal-mappa volt kiállítva. A művészi ízlésre való munkát az aradi társaságokban ismert urileány *Vulcu Mici* készítette, aki különben több ismerősének készített már rendkívül csinos és egészen eredeti elgondolásban tervezett különböző iparművészeti dolgokat. *Vulcu Mici*, aki a dolgozó urileányok sorába állott, egyelőre nem nyit külön iparművészeti szalon, hanem tehetségét és művészi készségét arra használja fel, hogy az esetről-esetre kapott megbízásokat elkészítse. Tervei szerint azonban a jövő év folyamán párisi tanulmányutra megy, ahonnan visszatérve, állandó iparművészeti szalon nyit Aradon és minden valószínűség szerint Bucarestben is.

— **Meghosszabbították a buteni-i rablók fogságát.** Az aradi törvényszék szüneti tandécsa, *Seracu* törvényszéki bíró elnökletével ma foglalkozott a vizsgálóbíró által letartóztatásba helyezett két betörő: *Császár János* és *Kiss László* bűnyüével. A két betörő vizsgálati fogságát a vádtanács megerősítette. Ugyancsak ma került a vádtanács elé *Bisorca János* és tíz társának bűnyüve, akik Buteni környékén követtek el fegyveres rablótámadásokat. Többek között kifosztották *dr. Romanu* buteni-i közigyöző lakását és a szomszédos *Hodos* községben agyonlőtték *Onca Vasil* éjjeli őrt. A vádtanács a 11 rabló vizsgálati fogságát 30 nappal meghosszabbította.

— **Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien,** a téli időnyben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást betegeknek és üdülőknek. Az összes gyógytényező, — külön szivószfály *dr. Singer Richard* egyet. m. tanár vezetése alatt —, elsőrangú diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

LLOYD-clubban tánc, zenés Sylvester-est

Ha jól akarja
eltölteni

Szilveszter

éjszakáját,
jőjön a

Dácia-

ba, ahol sok szilveszteri mókában lesz része.
Sorsolás! Mérsékelt árak!

SPORT KÖZLÖNY

Elkészült Románia jövőévi labdarúgó-programmja

A kerületekben már május 1-én, míg a ligában május 22-én kell befejezni a bajnokságokat —

Központi liga—Nyugati liga-meccs május 10-én Aradon

Bucurestiből jelentik: A központi szövetség már hetek óta lázas munkát fejt ki az ország labdarúgó-sportjának érdekében és a nagy munkának befejezte után, annak eredménye alapján arról számolhatunk be, hogy a jövő évi programot a szövetség már kidolgozta, amely szerint

május 10-én Aradon találkozik a Központi liga a Nyugati liga ellen.

A központ rendelkezése értelmében, a ligabajnokságokat a Nyugati liga kivételével, már május 22-én be kell fejezni, míg a kerületi bajnokságokkal legkésőbb május 1-ig el kell készülni. Kivételt csupán a Nyugati liga képez, amely az első fordulóban erővesztő és így ráér a bajnokságot május 29-ig befejezni.

A ligabajnokok az országos bajnokságért a következő sorrendben játszanak:

Május 29-én, vasárnap: Déli liga—Keleti liga, Északi liga—Központi liga.

Junius 8-án, szerdán: Nyugati liga az Északi és Központi liga-mérkőzés győztese ellen.

Junius 19-én, vasárnap: Döntőmérkőzés a Déli és Keleti liga győztese és a junius 8-iki mérkőzés győztese között.

A mérkőzések színhelye kérdésében a szövetség később dönt.

A liga válogatott csapatai részére kiírt

Az őszi bajnokok névsora

Az 1931-es év őszi bajnokságának fordulója már mindenütt véget ért, csupán Váradon nem, ahol az „őszi” bajnoki pontokért csak a tavasszal kezdik meg a küzdelmeket. A bajnok névsorát az alábbiakban adjuk: Arad: Gloria-CFR, Temesvár: U. D. R., Kolozsvár: Universitatea, Bucuresti: Unirea-Tricolor, Szeben: Soimi, Brassó: I. A. R., Csernovic; Makabi, Ploesti: Tricolor, Iasi: Concordia, Constanca: Victoria. — Külföld. Budapesten: Ferencváros (I. liga), Soroksár (II. liga), BSzKRT (amatőr). Bécs: Admira. Prága: Sparta. Belgrád: B. S. K. Olaszország: F. C. Bologna. Anglia: Everton, Stockholm. A. I. K. Páris: Club Francais, Lengyelország: Warta, Berlin: F. C. Antwerpen. Konstantinápoly: Galata-Seral.

Kölcsönt akarnak ielvenni a sportszövetségek

Ujabb adókkal terhelik a közönséget

Bucurestiből jelentik: Az állami támogatás megvonása válságos helyzetbe hozta Románia sportéletét. A szövetségeknek ugyszólván semmi vagyonuk nincsen és így redukált programjaikat sem tudják a jövő évben megvalósítani. A szövetségek egyesülete, az UFSR most úgy kíván pénzhez jutni, hogy kölcsön után néz. Erre nézve már egy olasz pénzesoport igen kedvező feltételek mellett ajánlatot is tett Bucurestinek és így ebből a szempontból a kölcsön felvételének nem lehet akadály. A baj azonban ott van, hogy a kölcsönt vissza is kell fizetni, amire pedig semmi biztosíték nincs. Az olaszok azonban azt ajánlották, hogy a szövetségek foglalják le minden mérkőzés és sport attrakció bevételeinek egy részét a kölcsön törlesztésére. Ez a megoldás természetesen a bucaresti-i sportvezéreknek is tetszik, mert hiszen így a sportegyletek, illetve a közönség fizetné vissza a kölcsönt. Ez ellen azonban minden gondolkodó sportembernek tiltakoznia kell, mert a közönséget újabb adókkal nem lehet megterhelni, sem a sportegyleteket újabb százalékokkal megnyomortani.

Román Kupa mérkőzése a következő sorrendben fognak lefolyni:

A május 10-iki nemzeti ünnepen a Déli liga csapata játszik a Keleti liga ellen Csernovicban,

a Nyugati liga együttese pedig a Központi liga ellen Aradon.

Junius 5-én játszik le a középdöntő a fenti két mérkőzés győztese. A döntőmérkőzést összel tartják meg, egy később megállapítandó időpontban Kolozsváron, amikor az Északi liga együttese mérkőzik a középdöntő győztesével.

Hirül adja végül a footbalszövetség, hogy a nemzeti válogatott csapat programja eddig a jövő évre a következő:

Május 3-án Bucurestiben Ausztria Amatőr válogatottja ellen az amatőr Európa-Kupáért.

Május 29-én Bucurestiben Magyarország amatőr válogatottja ellen, az amatőr Európa-Kupáért.

Junius 12-én Bucurestiben Franciaország válogatott csapata ellen. Ezen a mérkőzésen Románia vegyes csapattal (tehát profikkal és amatőrökkel) áll fel.

Junius 25. és július 3. között Balkán Kupa-torna Belgrádban, amelyen ugyancsak a vegyes csapat játszik.

O Juga Livius dr.-t jelölték ki a Nyugati liga elnökéül a nemrégiben elhunyt Belu dr. örökébe.

Aradi író és háztulajdonos pereskedése

Az író bünvádi feljelentést adott be az aradi törvénszéken — A meglepetésszerű tulajdoncsere

Az aradi törvénszék első szekciójához érdekes bünvádi feljelentést adott ma be ügyvédje, *Juhász Géza* dr. utján *Szántó György*, az ismert nevű író. A feljelentés érdekes előzményei a következők: *Szántó György* — mint ismeretes — a háboru előtt festőművész volt, látását a háboruban veszítette el és azóta műveli az irodalmat. Mint hadirokkant a törvény által biztosított kedvezményt kapta a Tökölitéri 5. számú ház egyik lakásában. Az épület 1925-ig *Frick* aradi építész tulajdona volt, akitől 6 évvel ezelőtt *Kálmán Adolf* aradi autókészítő és felesége vásárolták meg. *Szántó*

György a törvényes kedvezmények alapján évi 8880 lej bért fizetett, míg az új háztulajdonos a mellékdíjakat 7360 lejben állapította meg. Tekintettel arra, hogy *Szántó György* csak 2500 lej havi rokkant-illetményt kap, ügyvédje által közölte *Kálmán Adolf*tal, hogy a mellékdíjakat csupán számlák szerint és a reá eső hányadban hajlandó kifizetni. Ez az intézkedés még jobban kiélezte a helyzetet a lakó és a háztulajdonos között és ennek tulajdonítható, hogy ez év októberében, midőn *Szántó György* megbízásából, egyik ismerőse a házbér fizetésére jelentkezett, *Kálmán Adolf* a házbér átvételét megtagadta azzal, hogy a ház gondnoka *Szepsi Sándorné* nincs jelen. November elseje vasárnapra esett és a november másodikán felküldött házbért a háztulajdonos ezen a napon is visszautasította, mire *Szántó György* az összeget bírói letétbe helyezte és erről ajánlott levélben értesítette *Kálmán Adolf*ot. *Szántó György* a legnagyobb meglepetésére azonban november 7-én ajánlott levelet kapott, amelyben a háztulajdonos értesíti, hogy miután a házbért nem fizette ki, *Grünstein Klára*val, a ház társtulajdonosnővel megindították ellene a kilakoltatási keresetet.

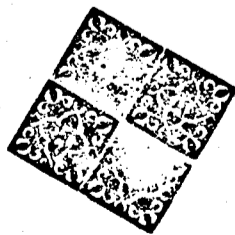
Szántó jogi képviselője a telekkönyvből megállapította, hogy *Kálmán Adolf* a ház tulajdonrészét anyósának, *Grünstein Klára*nak nevére iratta át, erről azonban a lakókat nem értesítették. Ezen az alapon a kilakoltatási keresetet a törvénszéknél el is vesztették, míg most *Szántó György* bünvádi följelentést adott be *Kálmán Adolf* ellen.

Az

Aradi Közlöny

lőtéri kiadóhivatala

Bul. Regina Maria 19., a Minorita-templommal szemben. Telefon 151.



Apróhirdetéseket este 9 óráig elfogadunk.

Sylvester estéjét legkelleme- sebben csak a Városi kávéházban töltheti el.

Revük, szóló táncok, malac-sorsolás és egyéb kedves meglepetések.
Jazz, cigányzene, tánc. — Hajnalban korhelyleves. — A mai gazdasági viszonyokhoz mértén meglepően redukált árat.

Fizetéképtelen a szegedi Kass-szálloda

Szegedről jelentik: Szeged egyik legnagyobb és legdrágább szállodája, a Kass-szálló fizetéképtelen lett. A Kass-szállót, amely a legelegánsabb vidéki szállodák egyike, Kass János alapította, aki magyar nemesi családból származik és híres volt igazi magyar vendégszeretetéről. Kass János fia, ifjabb Kass János, Londonban nyitott szállodát, ahol jelenleg is jó menetű hotel tulajdonosa. A Kass-szálló évtizedek során összenőtt Szeged társadalmi életével és modern kényelemmel, finom ízléssel berendezett helyisége állandóan nemcsak a szegedi, de pesti és külföldi társaságok találkozóhelye volt.

Romániából, Aradról is legszívesebben a Kass-szállóban szállottak meg átutazóban, a legelőkelőbb vendégek. A budapesti New-York-kávéházhoz hasonló, oszlop nélküli nagytérme sok művészi hangversenynek volt már tanuja. A Kass-szálló fizetéképtelensége nagy megdöbbenést keltett, nemcsak Szegeden, de Aradon is.

FILM KÖZLÖNY

Malek megmenti Európát!

Szilveszteri bemutató a Central-mozgóban.

Kitűnő szatíra tulajdonképpen Malek legújabb komédiája, melyet Szilveszter éjjel 11 órakor mutat be az aradi Central-mozgó. A kacagás, mulattatás faarcu fejedelme ezúttal markáns és egyéniségéhez nagyszerűen illő szerepet választott a kacagtatáshoz. Az amerikai milliárdos, aki tévedésből belekerül a világháború véres forgatagába, ahol minden parodisztikus boszorkánytáncot jár körülötte. Az ágyuk bombolnak, srapsnek üvöltenek, bombák robbannak és golyófergeteg fűtyül el a hadszíntér felett, azonban Malek, a rettenhetetlen Don Quijote-szerű hős sértetlenül kerül ki ebből a vérzivatarból is, mint már annyi más lehetetlen, valószínűtlen kalandjából. Nagyszerű paródiája ez a kép — nem a háborúnak, mert az talán egy kicsit éles volna — hanem az amerikai filmgyártásban annyira kultivált háborús filmeknek. Van egy néhány nagyszerűen megrendezett, harsogó kacagást provokáló jelenet, amelyekben Malek egyéni, groteszk humora érvényre jut. Meg kell említeni a kísérteties jelenetet is, amely egy kitűnő Fleischer-zene-paródiából, a népszerű rajzburleszkek egyikéből és a szimpatikus, egyszerű humorú Pinty és Ponty filmkomikusok jól sikerült vigjátékából áll.

BOBBY, NE HAZUDJ! (Éjszakai előadás a Select-moziban.) Ragyogó, újszerű ötletekből, fülbemászó énekszámokból és ügyesen megrendezett jelenetekből áll az a szellemes filmoperett, melyet nagyon stílusosan Szilveszter éjjeli műsorára tűzött ki a Select-mozgó. Végre egy film, ami eleitől végig minden jelenetében mulattató, amelynek szellemes rendezői fogásain igazán szívből lehet kacagni és amely zeneileg és nem utolsósorban szereplőinek kitűnő koszorújával is kiválik a filmoperettek, operett-paródiák és zenésvígjátékok közül. Oscar Karlweiss, aki nem egy filmoperettet vitt már sikerre, most mutatja meg igazán, hogy a finom, elegáns humor mennyire vérben van. Partnere, a ragyogó szemű, varázsos mosolyú Jenny Jugo, fiatalágával, csicsergő hangjával kedves szubrettnek bizonyul. Halmay Tibor a komikus szerepből kihoz minden humorot, kacagtató kelleket. Kellemes jelenség az impozáns Hans Adalbert von Schlettow, akit eddig inkább nagy drámák főszerepében láttunk. Trude Hesterberg és Otto Wernicke művészi játéka egészíti ki a kiváló vigjátékgyűjtést. James Montgomery híres vigjátéka után Paul Schiller írta az ötletes scenáriumot. A zeneslágerszámokat Erwin Strauss komponálta, míg a rendezés eredeti munkájáért Karl Antont illeti elismerés.

Meggyilkoltak és kiraboltak egy molnárt

Borzalmas éjszaka egy Marosillye melletti községben — Haro a rablógyilkossal —
— Megrendítő felfedezés — Elmenekült a gyilkos —

Marosillyéről jelenti az Aradi Közlöny tudósítója: Vakmerően és páratlan kegyetlenséggel elkövetett gyilkosság tartja izgalomban a Marosillyétől mintegy huszonöt kilométerre lévő Vorta község lakosságát. A gyilkosságról az alábbi részletes tudósításunk számol be:

Az elmúlt este hét-óra körül Goia Áron, a község jómódu molnára lakásában foglalatokodott. Alig múlt el valamivel hét óra, amikor kopogás hallatszott a lakás ablakán. Az ajtót Goia felesége nyitotta ki, aki mit sem gyanítva, engedte be maga után a kucsmát és szűrt viselő alakot. Azt gondolta, hogy urával van valami üzleti ügyben megbeszélni valója. Az idegen tisztességtudóan köszönt, majd pedig beljebb került a szobába. Amikor az asszony a második szobába tessékelte, az idegen Goia Áron asztala elé lépett, aki ekkor felemelkedett helyéből és kezét nyújtotta az idegen felé. Ennek arckifejezése azonban most egyszerre megváltozott és még mielőtt a molnár magához térhetett volna, fejét ragadott elő szüre alól és elkialtotta magát:

— Azonnal add elő a pénzedet!

A meglepett molnárnak még annyi ideje volt, hogy az asztalt megkerülve, hátra ugorhatott és így kettőjük az asztal választotta el. Amikor az idegen látta, hogy első támadása nem sikerült, most idegesebben és erélyesebben ismételt pénzt követelt. Goia Áronnak ekkor egy-ötlete támadt és a kamarába akarta csalni támadóját.

— Menjünk be a kamarába — mondotta — ott van a pénzem.

A molnár ugyanis azt remélte, hogyha a támadót a kamarába csalja, akkor egy adott pillanatban esetleg sikerül rázárnia az ajtót és ezalatt az idő alatt felesége is segítségért szá-

Bucurestibe utazó o vasóink figyelmébe!

Az „Aradi Közlöny“ Bucurestiben a következő újságkioszkokban kapható:

„Hotel Stanescu“-val szemben (Str. Regalan.)

Calea Victoriei, Picadily-kávéházzal szemben, Calea Victoriei és Bulevardul Academie mindkét sarkán.

„Athene Palace“ szállodával szemben levő sarkbódében.

„Grand Hotel“-lel szemben, a főposta sarkán.

ladhat. Az idegen azonban hajtrátatlan maradt és ismételtén rászólt Goia Áronra:

— Nem megyek a kamarába, mivel jól tudom, hogy pénzed itt kint van a ládában. Nyisd ki tehát a ládát!

Amikor a molnár látta, hogy nincs más kiút, átadta a láda kulcsait az ismeretlennek, aki azonban ekkor már annyira fel volt hevülve, hogy miután a kulcsot megkapta, a fejével kétszer fejbeverte a szerencsétlen molnárt, aki vérborulva esett össze. Ezután pedig magához vette a ládában talált huszonöt ezer lejt és kirohant a lakásból. Még a borzalmas eset megtörténte előtt, az asszony rémületében a padlásra menekült és onnan csak jóval a rabló menekülése után került elő. Amikor lejött a padlásról, megdöbbenve látta, hogy férje vértócsában a szoba padlóján fekszik és hogy a láda ki van nyitva és az abban lévő dolgok a földön szerte dobálva hevernek. A szobában dulakodás nyomai is látszóttak, ami valószínűvé teszi azt a feltevést, hogy Goia Áron a kulcsokat csak hosszas dulakodás után adta át.

Az asszony azonnal segítségért és orvosért szaladt és a még életben lévő molnárt a kórházba szállították. Itt operációt hajtottak rajta végre, azonban az orvosi tudomány már nem menthette meg az életnek és Goia Áron a mai nap folyamán kiszenedett.

A rablógyilkosságról egyben jelentést tettek a csendőrségnek is, amely azonnal teljes apparátussal bevezette a nyomozást, a gyilkost azonban mindeddig nem sikerült elfogni.

A Vadászkiirt-kabaré vezető- sége Sylvester-estére:

1. Kettős programot nyújt.
 2. A műsor családi jelleggel bír.
 3. Nagyvárosi jux-atrakciókat állít be.
 4. Az italok, pezsgők árait tetemesen mérsékli.
 5. Hajnalban korhely-levest ad.
 6. Asztalrendeléseket már most elfogad.
- Tehát aki jól, kellemesen és olcsón akar szórakozni: a Sylvester-estét a Vadászkiirt-kabarében tölti.

Órák és ékszerárak legolcsóbb beszerzési forrása
FOGEL cégnél Bul. Reg. Ferdinand 11
Ora u. m. ékszerjavításokat precízen és rutinosan eszközöl.

LEGUJABB

A világtörténelem legnagyobb flottagyakorlata

Az Egyesült-Államok flottatüntetése Japán közelében

Washingtonból jelentik: Ma került nyilvánosságra, hogy februárban és márciusban az Egyesült-Államok teljes flottája és szárazföldi hadseregének egy része a világtörténelemben eddig páratlan hadgyakorlatot tart. A hadgyakorlatok február 20-án veszik kezdetüket a hawaii-szigetek elleni támadással. A hadihajók fedezete alatt vonulnak a csapatok a szigetekre, amelyeket a hadgyakorlatok tartamára külön csapatokkal erősítettek meg. A hadgyakor-

latokat március végén fejezik be Kalifornia partjain. A hadgyakorlatok befejező részén a teljes légiflotta is résztvesz.

Politikai körökben nem tartják kizártnak, hogy az a körülmény, miszerint a manőverek egyrésze japán vizek közvetlen szomszédságában zajlik le, kellemetlenül érinti Japánt amál is inkább, mivel tavasszal kívánják a tengerészeti konferenciát megtartani, amelyen Japán is résztvesz.

Közel egymillió lejt jövedelmezett a Neptun ebben az évben

Az interimár-bizottság érdekes tárgysorozati ülése

Az aradvárosi interimár-bizottság ma délután folytatta ülését, amelyet tegnap a le nem tárgyalott tárgysorozati pontok összetörődése és az idő előrehaladása miatt abba kellett hagynia. Számos kisebb jelentőségű adminisztratív ügy letárgyalása után — amelyek közül csupán kettő, a néhai Nyékhelyi Lóthár temesvári táblabíró számára adományozott díszsírhely ügye és a tisztviselői napidíjak újabb árszabása emelkedett ki — *Berzovan* János pénzügyi tanácsos tett jelentést mindazokról, a kik Aradvárosának az elmúlt pénzügyi évben adóssai maradtak. Ezek között szerepel a mikalakai városi taxabeszédője, aki elsikkasztotta a beinkasszált összegeket, mellyel megszökött, továbbá az azóta megszűnt „Autorex”-cége, amely közel nyolcezer lejes raktárbérrel maradt adósa a városi közigazgatásnak.

Ezután *Muresan* János városi főmérnök terjesztette be a városi Neptun-strand évi je-

lentését. A fürdő az 1931. évi szezonban egymillió 250 ezer lejt forgalmazott, amelyből 875 ezer lejt a tiszta jövedelem. A Neptun-strand tehát ez évben is igen rentábilis városi vállalkozásnak bizonyult. Az interimár-bizottság az eredmény kihirdetését követően 2 százalékos remunerációt szavazott meg a strand kezelő-tisztviselőkarának. A remunerációban *Muresan* és *Vass főmérnökök*, *Frentiu*, *Dunca*, *Amlacher* és *Berecz* városi tisztviselők részesültek.

Az interimár-bizottság ezután ismételen annak a kérdésnek eldöntésével foglalkozott, hogy engedélyezzen-e a város táncmulatságokat a Kulturpalotában? A megejtett szavazás eredményeképpen, amelyet *Ursu* János dr. és *Manole* Sándor interimár-bizottsági tagok indítványai tettek szükségessé, az interimár-bizottság ezúttal végérvényesen kimondotta, hogy a Kulturpalotát még a város számára sem engedi át táncmulatságok céljaira.

Színház — Irodalom — Művészet

Pillangó

(Kóla—Kardos—Szilágyi operett bemutatója az aradi Magyar Színházban.)

Végre egy operett, amely a régi „nagyokra” emlékeztet! Új és fordulatos mese, irodalmi nivón csillogó librettó, ötletgazdag párbeszéd, melyeknek poézisa a finom humor derűjével váltakozik: mindezt pedig egy csipkefinomságu, eleven ütemezésű muzsika festi alá, melynek slágereit már rég bugja a saxofón, recsegi a rádió és füttyüli egy-egy jobb zenei érzékkel rendelkező szusterinas... Pompás alap ez az operett arra, hogy a színházi együttes forró sikerre vigye az előadását.

Az aradi bemutatón a szereplők magas-nívójú előadást adtak, de a siker ténylegesen csak akkor fog beköszönteni, ha a bemutató kevésszámú közönsége elviszi hírét ismerősei között. Az operettegyüttes megérdemli a legnagyobb elismerést. Neményi Lili bájos figurája, grand-toilettejével, megnyerő egyéniségével, nemcsak középpontja, hanem eleven lüktetése volt az előadásnak: meglepően kiszínesedett hangja őszinte élvezetet szerzett meleg tisztaságával. Nagy tangó-kettőse világárosi élmény. Közvetlen utána osztályos-társas megérdemelt sikerben *Selmecky Mihály* aranyos bohómiájú kabinetfigurája. Örömmel látjuk alakításában karakterizáló-készsége erejét, amely még fajsúlyosabb szerepekre jogosítja. A bonviván *Putnik Bálint* megnyerő színpadi alakja nyeresége az együttesnek: telt hangja bizonyára meg tudja találni a lágyabb modulációkat is. *Tompa Béla* eleven humora, *Hetényi Elemér* régi klasszisu kabinetfigurája, *Kiss Mariska* nevelőnője, eleven figurák a darab színes forgatagában. Sajnálatos, hogy rendezési malőrök, és a görtek egyén ambíciói vis-majorként apró defektet is mellékelnek az előadáshoz. A zenekart *Gellert* karnagy tartotta kézben. (ig.)

*A Kölcsey Egyesület nem szállítja le a belépti díjakat, mert az előadásai ingyenesek mindenki számára, aki egy legolcsóbb hangversenyjegynél olcsóbb tagdíjért kiváltja januártól júliusig érvényes igazolványát. A régi tagok a már most vasárnap délutánra a Kulturpalotában tartandó felolvasásra érvényes új tagigazolványt vagy a jelentkező pénzbeszedőktől kaphatják meg, vagy minden délelőtt a Kulturpalota könyvtáránál. Akik az értékes kulturmunkát végző Kölcsey Egyesületbe új tagoknak kívánnak belépni, hogy az ezután rendezendő előadásokat és a kulturpalotai kölcsönkönyvtárt ingyen használhassák, ilyen tagigazolványt *Sándor Ferenc* könyvkereskedésében is kaphatnak. Az egyesület rendszeres irodalomtörténeti előadásaiért és az „Anyák Iskolája” modern tudományu intézményeiért akkor is megérdemelné a legteljesebb pártfogást, ha nem ingyen adná a művelődés eszközeit, válogatás nélkül mindenkinek.

* Szilveszter a színházban. A színház szilveszteri előadásai iránt már eddig is óriási érdeklődés nyilvánul meg. Este nyolc óraker a szenzációs sikert aratott „Pillangó” című operett van műsoron, éjjel negyed 12-kor pedig egy ragyogóan összeállított kabaréelőadással fog szolgálni a színház igazgatósága az ó-esztendőtil bucsuzó közönségnek. A közönség között harminc eleven újévi malacot, tíz üveg pezsgőt, 150 színházi szabadjegyet — január hónapra — sorsolnak ki.

* Újévi műsor a színházban. Pénteken, újév napján a színház három előadást tart: Délután három órai kezdettel az „Obsitos” című színmű a kolozsvári operettegyüttesel kerül műsorra. Hat óraker pedig a szintársulat megismétli a szilveszteri vidám kabarét, este pedig ismét a „Pillangó” kerül harmadik előadásban műsorra.

* „Zöld bárány”: a kolozsvári operettegyüttesel. Szombaton este ismét a „Zöld bárány” című nagy sikert aratott vígjátékerett kerül műsorra, amelyet legutóbb a prózátársulat mutatott be Aradon. A „Zöld bárány” ragyogó humorral megalkotott figuráit ez alkalommal a közvetlen egyéniségű *Neményi Lili*, *Nemes Mancsi*, *Putnik Bálint*, *Tompa Béla*, *Jávor* játszik.

Fizessen elő

a legnagyobb magyar lapra, az

UJSÁG-ra

leggyorsabb hirsolgálat,
a legjobb munkatársak:

Kóbor Tamás, Mára Sándor, Lynkeusz, Szomorj Emil, Pünkösti Andor, Elek Artur és a magyar irodalom legjobb erői írják a lap minden sorát.

Előfizetési ára:

Egy hóra . . . 200 lej
1/4 évre . . . 500 lej

Előfizetni lehet:

Sándor Iván hírlapiroda,
Löbl hírlapiroda
aradi cégeknel.



Rheumatikus Fájdalmat

lehet szüntetni

Égtesen mindaz, hogy ízületi vagy izom-fájdalomról van-e szó, Sloan's Liniment azonnal meggyógyítja. Massázsióval felfoizes, Sloan's Liniment azonnal boltoz, melegít, enyhít. Ne szenvedjünk — tartssunk készletben állandóan egy kis üveggel ebből a szorból. Sloan's alkalmazható rheuma, zsába, ischia, hátfájás, feamodás, törés és minden nemü izomfájdalom esetén.

SLOAN'S
LINIMENT

Egy üveg ára 75 Lel.

megöli a fájdalmat

* Heti műsor. Csütörtökön este 8 óraker: Pillangó, Operettegyüttes, másodsor. Sorozatszám: 90. Éjjel 12-kor: Szilveszteri vidám kabarét. Ujdonságok, tréfák, magánszámok, táncok, közöttük a Rumba. Két és fél órán át tartó harsogó kacagás. A közönség között kisorsolnak 30 eleven malacot, tíz üveg pezsgőt, 150 színházi szabadjegyet január hónapra. Meglepetésként Rendes helyárok. Sorozatszám: 91. — Pénteken délután 3 óraker: Obsitos. Operettegyüttes. A kolozsvári operettegyüttes vendéjátéka. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Sorozatszám: 92. Délután 6-kor: A szilveszteri kabaré megismétlése. Ujdonságok, tréfák, magánszámok, táncok, két és fél órán át tartó harsogó kacagás. A közönség között ismét kisorsolnak 20 malacot, tíz üveg pezsgőt. Rendes helyárok. Sorozatszám 93. Este 9-kor: Pillangó. Operettegyüttes, harmadsor. Rendes helyárrakkal. Neményi Lilivel, Putnik Bálinttal, Tompa Bélával, Selmecky Mihályval. Sorozatszám 94. — Szombaton este: Zöld bárány. Operettegyüttes. A kolozsvári operettegyüttes fellépése. Neményi Lilivel, Tompa Bélával, Putnik Bálinttal. Sorozatszám: 95. — Vasárnap délután 3-kor: Torockói menyasszony. Nagyon olcsó mozihelyárrakkal. Neményi Lilivel, Tompa Bélával, Selmecky Mihályval. Sorozatszám: 96. Délután fél 6-kor: Pillangó. Ujdonság. A kolozsvári operettegyüttes előadásában, Neményi Lili, Tompa Béla, Putnik Bálint és Selmecky Mihály fellépése. Rendes helyárrakkal. Sorozatszám 97. Este fél 9-kor: Vihar a Balatonon. Operettegyüttes. Poór Lili, Neményi Lili, Selmecky Mihály, Putnik Bálint fellépése. Sorozatszám: 98.

* Fiedler Klári szereplése a budapesti rádióban. A mai, csütörtöki pesti rádióműsorban az itteni időszámítás szerint délelőtt negyed tízenegy óraker érdekes aradi vonatkozású szereplés lesz Fiedler Klári, az ismert gordonka-művésznő tart hangversenyt.

* Ötven tagu dalkör a Kölcsey Egyesületben. Jelenítettük már, hogy a Kölcsey Egyesület harmadik felolvasó-délutánja a Kulturpalotában, az újév harmadik napján lesz. Igazi kulturajándék a műsor, melyet félszázados egyesületünk tagjainak újévi köszöntőül ad. *Bérczy Lajos*, a katolikus liceum tanára „Új gondolatvilág felé” címmel, a tudományok új fejlődéséről fog mindenkét érdeklő ismereteket közölni. *Szántó György Tamási Aron* és *Olosz Lajosról* fog az Erdélyi Szépművészeti által most kiadott munkáik alkalmából irodalmi arcképet vázolni. Ezt felesége, *Szántó Györgyné* fogja felolvasni. Új verseit *Kovács Erzsébet* maga mondja el. Az írásművészet értékei közt hasonló értékű lesz az élvezet, melyet a „Gutenbergdalkör” fog nyújtani. A kitünő énekkar, melyet *Kovács Gyula* tanító kiváló karmesteri muzikalitásával művészi magasságra fejlesztett, *Zichy Géza* szerenádját és régi magyar dalokat fog előadni a műsor első felében. Végül az ötven tagu vegyeskar *Mendelssohn „Loreley”* befejezetlenül maradt operájából énekel. *Zongorán Bogdány István* zenetanár kíséri a népszerű énekkart.

A szerkesztésért

STAUBER ISTVAN

tel.

Mielőtt **új** ajándékait beszerezné, keresse fel az olcsó

Gólya áruházat,

(Str. Meşanu (volt Forray-utca)ban), ahol szövetet, harisnyát, rövidruát, valamint linoleumot féláron kaphat. KORCSOLYA-SZWETTER rendkívül olcsó árban.

Nagy Szilveszteri mulatság az Iparos-Otthonban! Rendezi: Halmos vendéglős. Malac-sorsolás! Meglepetések! Táncreggel! Kitűnő ételek és italok olcsón! Közkedvelt Primó Kiss Lajos muzsikál. Műsor és belépő-díj nincs!

Január 1-től ismét beszünteti a kifizetéseket az aradi pénzügyigazgatóság

A minisztérium feloldó rendelete december végén lejárt.

A pénzügyminisztérium Karácsony előtt Aradra küldött rendeletében — mint ismeretes — a hátralékos fizetések és nyugdíjak kifizetéséhez megengedte a befizetett adók hatvan százalékának visszatartását. Az aradi pénzügyigazgatóság ezt az összeget használta fel az esedékes illetmények folyósításához. A rendelet azonban csak december 31-ig birt érvénnyel és így az a holnapi nappal már megszűntnek tekintendő. A pénzügyigazgatóság tehát január elsejétől kezdődőleg az összes befizetett adókat minden levonás nélkül köteles ismét a Banca Nationala aradi fiókjához beszállítani. Ez viszont azt jelenti, hogy a pénzügyigazgatóság semmi néven nevezendő, tehát sem személyi, sem pedig dologi kiadásokra a legkisebb összeget sem folyósíthatja. Ennek következtében január 1-től kezdve ugyanaz a helyzet áll elő, mint volt decemberben és a minisztérium feloldó rendelkezéséig nem történhetik meg semmiféle kifizetés. Tekintettel arra, hogy úgy az állami tisztviselők, mint a nyugdíjasok illetményeiket illetéleg, hátralékban vannak, az aradi pénzügyigazgatóság már most beadvánnyal fordult a minisztériumhoz, amelyben kérte, hogy a már engedélyezett hatvan százalék visszatartását január hónapra is terjessze ki a miniszter, hogy ilymódon legalább az elmúlt évre esedékes fizetéseket lehessen január hó folyamán kifizetni.

A pénzügyminisztérium különben kétféle akreditívot küldött le, amelyből az aradi rendőrség november havi fizetését folyósították. A fennmaradó összeget az állami tisztviselők hátralékos fizetésének további kifizetésére használja föl a pénzügyigazgatóság főpénztára.

FÓRUM

Az állam és a város járjon elől az árleszállításokban

Kaptuk a következő levelet: A mai gazdasági viszonyok között, egyik legtöbbször hangzottatott jelszó — nagyon helyesen, — az élet olcsóbbá tétele. Ebben az akcióban azonban nézetem szerint, az államnak, a városnak kellene előljárnia, úgy, hogy akkor, amikor megköveteli polgáraitól, hogy a minimális haszonnal elégedjenek meg, maga is ezt tegye. Ez pedig nem mindig történik meg. Ugyanakkor, amikor a város különböző szükségleti cikkek árait maximálja, a saját kezelésében lévő üzemek árait vagy nem csökkenti, vagy ez csak teljesen minimális arányban történik. Egyik eklatáns példa erre a moziárak csökkentése. A napokban több állami tisztviselő kollégámtól megkérdeztem, hogy a moziba milyen helyre szoktak járni. Tulnyomó többségben azt a választ kaptam, hogy 23 lejes jegyet szoktak váltani, de a legtöbbször erre is csak ritkán jut. A város pedig leszállítja a mozi-helyárakat: a 38 lejes jegy árát 33 lejre, míg a szerényebb fizetésű köztisztviselők által látogatott 23 lejes helyek árát meghagyja.

Igy tehát nem okoz könnyítést a tisztviselőknek és talán a forgalmat sem növeli hathatósan. Ha pedig a árleszállításról beszélünk, meg kell említenünk az autobus-, viz- és gázárakat. A magas közüzemi árakkal szemben pedig nekünk, köztisztviselőknek, a 18 százalékos áldozati adón kívül, az idén újabb 15 százalékos fizetésünk, tehát 1932-ben 33 százalékkal, azaz egy harmaddal kevesebb fizetést kapunk, mint 1930-ban. Az arány tehát, hogy legyen — nincs. Egy előfizetőjük.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Az új adótörvény lehetlenné tesz minden visszaélést

Gáfolat az elterjedt hírekre — A magánalkalmazottak rendkívül adója

Bucurestiből jelentik: A Neamul Romanesc az új adótörvénnyel kapcsolatban megjelent különböző híradásokkal szemben megállapítja, hogy bizonyos érdekeltektől konfuziót akarnak előidézni az adózó polgárság közt és ezért a legkülönbözőbb híreket publikálják. A pénzügyminisztérium szerint az új globális adótörvény teljesen tisztázta a helyzetet és lehetlenné tette az eddigi számos visszaélést és szabálytalanságot, úgy, hogy az adózók csakis tényleges keresetüknek megfelelő adót fizetnek. Ez a tény annak a morális újábr-

tésnek és szociális igazságszolgáltatásnak szolgálatában áll, — a lap szerint — amelyre a kormány vállalkozott.

A Monitorul Oficial december 28-iki száma közli a magánalkalmazottak rendkívül adójáról szóló törvény szövegét. Az új törvénnyel kapcsolatban a pénzügyminiszter felszólítást intézett a magánvállalatokhoz, hogy január 10-ig terjesszék be összes alkalmazottaik névsorát és azt a fizetést, amit november 19-én birtak. Nem esnek a rendkívül adó alá a kézimunkások, az újságírók és a szabadfoglalkozásuk.

A Tel-Aviv-i mintavásár hírei

A Gyáriparosok Országos Szövetségének kolozsvári irodája külön körlevélben hívta fel tagjainak figyelmét a mintavásáron való részvétel szükségességére.

Ugyanígy a Lengyel Országos Kereskedelmi és Iparkamara is egy több oldalas brosurában szólította fel az összes lengyel nagyiparosokat, hogy a lengyel ipar érdekében a mintavásáron föltétlenül vegyenek részt. Ennek eredményeképpen a közli, bialystocki és néhány más nagy textilgyár, továbbá a piotrkowi üvegyintézet és néhány kémiai nagyüzem máris elhatározta egy külön „Lengyel pavilon” felállítását a telavivi mintavásáron. A lengyel állami üzemek szintén külön pavilonnal fognak részt venni. Nagyon sok más nagyipari üzem megjelenésére vonatkozó tárgyalások még folyamatban vannak.

Az angol kormány külkereskedelmi osztálya hosszabb kommunikét küldött szét az angol sajtónak, amelyben a Közelkeleti Mintavásár rendkívül fontosságára mutat rá az angol nagyipar további fejlődésének szempontjából. Egyben felszólította egy külön körlevélben Anglia 600 legnagyobb ipari cégét, a mintavásáron lévő föltétlen megjelenésre. A brosurá eredményeképpen a „Times”, „Manchester Guardian”, „Near East and India”, „Chamber of Commerce Journal”, „Textil Recorder”, „British Trade Review”, „Electrical Industrie”, „Electrical Review”, „British Export Gazette”,

„Minig World” és más, Anglia legnagyobb napi- és szaklapjai, hetek óta állandó és többhasásos cikkekben méltatják a vásár rendkívül fontosságát.

Erdélyből egyelőre a Herczeg Géza vegyészeti gyár határozta el a részvételt egy külön pavilonnal. Több más nagy céggel fognak a tárgyalások.

Magyarország gyárai ezerkilencszázharminckilencben 138.00 és kilencszázharminckilencben 479.000 dollár értékben importáltak árukat Palesztinának. Ezek főként a következők voltak: szeg, nyári- és téli szalagok, cukor, villanylámpák, üres hordók, butor, egészségügyi felszerelés, gyapjúárak, kész ruhák, seprű, gyöngy, ékszer, lámpák, talpbőr, felsőbőr, stb., stb.

Ugyanezen időben Csehszlovákia 14 millió korona és kilencszázharminckilencben ennek kétszeresért szállított Palesztinába különösen: Pamutárut, üveget és üvegárukat, gyapjúárut, kész ruhát, selymeket, papírost, bőrt és vastéléket, meg stb.-it, stb.-t.

A kétszázötven milliós kölcsönről nyilatkozik a Nemzeti Bank

Nem kölcsön, hanem visszleszállítási hitel.

Bucurestiből jelentik: A 250 millió frankos kölcsönnel kapcsolatban, amelyet a Banca Nationala kapott a Francia Banktól, a Nemzeti Bank részéről a következőket jelentették ki:

— Azok a következtetések, amelyeket eddig a kölcsönhöz fűztek, teljesen alaptalanok. A román jegybank tulajdonképpen nem is kapott kölcsönt. A helyzet az, hogy a Banca Nationala azoktól a külföldi jegybankoktól, amelyek a stabilizációs kölcsönt garantálták, visszleszállítási hitelt élvez. Ezeket a hitelkereteket időről-időre revidiálják és most sem történt más, mint a hitelkeretek revidiálása. A Banca Nationala a Francia Banktól a hitelkereteken belül 250 millió frankos visszleszállítási kölcsönt kapott, amelyet ugyanolyan célokra fognak fordítani, mint az eddigieket.

= Javítják a Ludig-tanya utját és kivilágítását. A Ludig-tanya városrészének lakói — amint az Aradi Közlöny legutóbbi számában röviden jeleztük — villanyvilágításuk és utjaik műzériájának ügyében deputációban jártak Radu Cornel dr. intermár-bizottsági elnöknel, akit arra kértek fel, hogy javíttassa ki az egykori tanya ujonnan épült, de közben máris tönkrement legfontosabb utvonaltait. Radu Cornel dr. személyesen szállott ki a városrészbe, ahol módjában volt meggyőződnie az utak tarthatatlan állapotáról. Ennek következtében haladéktalanul intézkedett is, hogy a Str. Veselie és a Str. Podului utcákat mielőbb javítás alá vegye a város mérnöki hivatala. A villanyvilágítás hálózatának kiépítése azonban oly nagy investációt igényel, amelynek megvalósítása egy későbbi időpont programja lehet.

HA MA
megrendeli az

Aradi Közlöny-t

Ingyen

kapja az Aradi Közlöny

asztali

előjegyzési

naptárát!

Kizárólag dióból és
mogyoróból készült

Grilliás-malacok 9 Lei-től kezdve **WILD**

szukorka-üzletben, Minorita-palota
és
Cukrászdában, a Luth. templ. szemb.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

CSÜTÖRTÖK, DECEMBER 31.

Bucuresti. 13. és 14. Gramofon. 6.00. Luca zenekar. 9.00. Gyermekkar. 11. Dinicu zenekar: Könnyű és román zene. 12.10. Dinicu zenekar. — Budapest. 10.15. Hangverseny. 13.05. Az Országos Postászenekar hangversenye. 6.00. Dr. Hajdu István: Babonák, tévhitiek. 6.30. Koczé Antal és cigányzenekarának zenéje. 7.30. Széchenyi és Pest. Dr. Jeszenszky Sándor előadása. 8.00. A Mándits szalonzenekar hangversenye. 9.15. Tallalkozás önmagunkkal. Dr. Ravasz László előadása. 9.45-től éjjel 3 óráig: Szilveszter-est. — Bécs. 12.30. Macho zenekar. 13.00. Földessy Arnold gramofonlemez. 4.30. Gyermekóra. 5.35. Gangelberg zenekar. 8.00 Strauss: Cigánybáró c. operettje a bécsi Operából. 11.30. Közvetítés az Apokrifból. 7.45—4.00. Holzer zenekar. — Belgrad. 12.00 Gramofon. 13.00. Harangszó. 13.05. Déli zene. 5.00. Gramofon. 6.30. Rádiózenekar. 8. A Cigánybáró Bécsből. Az operett után Szilveszterest közvetítés. — Berlin. 5.30. Szórakoztató zene. 9.00. A filharmonikusok hangversenye. 11.00. Az év legszebb dalai. 13.20—4.00-ig szórakoztató és tánczene. — Hil-

versum. 10.40. Kovács Lajos és zenekara. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Rádiózenekar. 3.30. Tánczene. 8.20. Rádiózenekar. — Langenberg. 10.30. Beethoven: Leonora nyitány 11.00. Szilveszteri hangverseny 13.00 Tánczene és ének. — Milano. 6.00. Gramofon. 6.10. Közvetítés a turini Garden Clubból. 8.15. Gramofon. 10.00. Opera a Scalából. — Ostrava. 13.35. Rádiózenekar. 7.40. Kromatikus harmonika. 8.20. Dudatűz. 10.00. Prága. 13.10. Tánczene. — Pozsony. 3.15. Német és magyar hírek. 8.20. Népszerű zene. — Réma. (Nápoly.) 6.30. Ének. és zenekari hangverseny. 10.00. Lehár: Szilakötő tánc 3 felv. operett. — Varsó. 5.40. Gramofon. 6.35. Szoprán- és zongoraverseny. 9.15. Könnyű zene. 11.30. Tánczene.

részletek. 10.15. Zongora hegedű szonáták. Majd: Magyar kure és cigányzenekara. — Bécs. 11.00. A bécsi trombitazenekar hangversenye. 11.30. Orgonaverseny. 13.10. A bécsi szimfonikusok. 8.30. Strauss János hangverseny. Vezényel Strauss János, a szerző unokája. 8.25. Grammer zenekar. 10.05. Offenbach művei a bécsi szimfonikusok előadásában. 11.50. Jazz. — Belgrad. 12.00 Gramofon. 13.05. Könnyű zene. 4.45. Gramofon. 6.30. Rádiózenekar. 8.30. Szokol előadás. 9.00. Prága. 11.00. Gramofon. — Berlin. 5.00. Fuvós zenekar. 8.00. Komor Géza zenekara. 9.00. Wagner: Tannhäuser című operája. Utána 13.30-ig tánczene. — Kassa. 6.30. Sebest: A gyermek és a halál, novella, magyarul. 6.50. Rádiózenekar. 8.35. Szakszofonverseny. — Langenberg. 5.30. Katonazen. 9.00. Mozart: Varázsfuvola című operája. Majd 13.00-ig tánczene. — Milano. 6.00. Gramofon. 6.10. Szórakoztató zene. 10.20. Kamarazene. — Pozsony. 6.30. Gramofon. 7.00. A Muzium kávéház zenekara. 11.20. Cigányzene a Baross kávéházból. — Riga. 3.30. Gounod: Faust című operája. — Svájc: Aleman adó. 9.00. Schubert— Berte: Három a kislány. — Varsó. 5.20. Gramofon. 6.45. Délutáni zene dalokkal. 9.15. A filharmonikusok hangversenye. 11.10. Szólísták hangversenye.

PÉNTEK, JANUÁR 1.

Bucuresti. 13.00. Gramofon. 6.00. Dumitrescu zenekar: Könnyű és román zene. 7.10. Dumitrescu zenekar. 7.00. Szavaltat. 8.30. Opera. — Budapest. 11.00. Romkath. Istentisztelet. 12.15. Örögkatolikus Istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 3.00. Gramofonhangverseny. 4.30. Ifjuság előadás. 5.15. Szalonzenekari hangverseny. 6.30. Két történet. Irta és felolvassa Kosztolányi Dezső. 7.00. Bura Sándor és cigányzenekarának zenéje. 8.30. Operett-

APRÓ HIRDETÉSEK.

AZ APRÓHIRDETÉSEK DÍJÁT SZAVAK SZERINT SZÁMITJUK. Minden szó hétköznap 4, vasárnap 6 Lei. vastagabb betűvel 8, illetve 10 Lei. A legkisebb hirdetés ára 10 szög hétköznap 40, vasárnap 60 Lei. A vastagabb betűvel kiírt szavak aláhúzódnak. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Csak válaszbejegyzéssel ellátott kérdésközlésre válaszolunk. Ajánlatok keljék levelek továbbítására megjelölt postabélyeg csatolásával kérjük. A kiadóhivatal telefon száma 151. A hirdetésre vonatkozó felvilágosítást a kiadóhivatal adja meg. APRÓHIRDETÉSEKET ESTE 9 ÓRÁIG VESZÜNK FEL.

LEVELEZÉS.
TISZTESSÉGÉS, esinös érvelvény, megismerkedne diskrét úrral. Leveleket „Arva” jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 21

ALKALMAZÁS.
ELSERJERE keresztetik egy jólfizű szálcácsné és egy bejáró takarítónő. Str. Horia 9. 4317

LAKÁS.
KIADÓ a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Cim: Calea Banatului (v. Asztalos Sándor-u.) 3. 800

KEFESZOBA, konyha 1-ső emeleti lakás a Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalán.

EGYSZOBÁS, konyha lakás földre kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalán. 200

EGY-KET és háromszobás lakás kiadó. Bővebbet: v. Andrásy-tér 19., a házmesternél. 200

Négyszobás
erkélyes, fürdőszobás, parkettás modern lakás, esetleg azonnalra is kiadó. — Strada Moise Nicoara (Petőfi-uca) 9—11. sz.

Fog ujevi ajándéknak!
Kösek össze a kellemest a hasznosot és esipáltassa családjának a fogait
FRIDA D'MOUJALLEDT
fogműtermében
Bul. Reg. Ferdinand 37. (Boros B.-tér), ahol a legjobb anyagból, legolcsóbban és elsöcsángu kivitelben készülnek mindenféle fogmunkálatok dr. SPANIKR fogorvos veze ese mellett.

VÉTEL ÉSEPADÁS.
GYÖNYÖRÜ szép 4 drb. bizott disznó eladó, v. Mihály-uca 8. 4315

SALGONE bizományi üzletében
Str. Horia, Neuman-palota, megkezdödött az olesó ujevi vásár. Nagy rakár van: perzsa szőnyeg, ezüsttárgyak, ékszerek, manikür-készletek, toalett garnitúra, különböző dísztárgyak, bundák, festmények, antik szalónek, nagy gyári szőnyeg, jókai összes művei, zongorák, hegedűk, asztalok, székek, teljes szoba-bereendezések, storek, kőzimuukák, függönyök, hintaszék, tükrök, scheslon stiben.

NEM KELL BERAKTAROZAS ES KEZELÉSI KÖLTSEGET FIZETNIE. Helyezze el bizalommal eladó tárgyait 10 év óta fennálló bizományi üzletemben, hol eladó tárgyai gyors eladásáról gondoskodom. Sürgösen keresek keleti perzsa szőnyegeket, antik komódokat, szőtröket, szekretereket, modern ebédli és hájöberendezéseket, ezüsttárgyakat, briliá s ékszereket, antik órákat, uriszobabutori, fotolekat, függöny, storeokat, dísztárgyakat, stb, SALGONE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-uca) Neuman-palota. 1000

UJ ÜZLETBERENDZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., házmesternél.

HUNGARIA
Nagyszállóda
BUDAPEST,
Dunaparton. Elökelo otthoni Polgári árak!
Táviratcim: „HUNGARIOTEL”.

Ruhák, kabátok festése és vegytisztítása új gépekkel a legmodernebb eljárással legszöbben a leggyorsabban
Hospodár-nál Arad, Str. Troleuseu (volt Teleki-uca) 13.

KITÜNÖ, jókarban levő 2 Hltres vas-hordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalán. 200

RUHAFOGAST vasból keresek megvélteltre jóállapotban levőt, esernyő tartóval felszereltet. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 240

Gyermekkoszit
nickel sport-kocsit, modern, jókarban levőt megvásárolnék. Cim leadandó az ARADI KÖZLÖNY Iókiadóhivatalában.

V A R G A
Villany-szerelés **Á D I O** Legolcsóbb árak.
Rádíó **A D I O** Kedvező fizetési feltételek
Csíár **A D I O** Standard
Villany-égök **A D I O** csereakció
Dura-elem **A D I O**
Str. Alexandri (v. Salacz-u.) 1.

Tüzita alkalmi árkban 100 kgr. vágott fa Lej 50. — 1 ól la szíraz, egészeséges hasáb L. 600. — **Concurrenti-nál** v. Választó-uca 176—178

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

ÜZLETEK.

ÜZLETHELYISÉGE a Szabadság-tér sarkánál azonnalra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalán.

350—400.000 lej
Kézpénztökével betársulnék jövedelmező vállalatba vagy üzletbe, Ajánlatokat „Kézpénz” jellegre az Arad. Közlöny kiadóhivatalába kérek. 4310

Mindenütt beszélnek
az elökeli budapesti
BRISTOL-szálló
olesó áraitól.
Szobák (a fekvéstől függően) kitünó napi ellátással már **12 pengötől** kaphatók.
Dunai szobák kilátással a gyönyörű budai hegyvidékre méltányos áron.
Bristol-menü 2 pengó 40 fillér
Mindennap ötórái tea és tánc.
Kávéházi árak.
Vacsora rendes polgári árakon.
Tánc.
Hosszabb tartózkodás esetén további engedmények
Bristol-szálló
3220 Budapest—Dunapart.

Hirdessen a 46 éve fennálló „Aradi Közlöny”-ben

Ujévre valódi ezüst és bronz dísz tárgyak, valódi arany szerencse-malac amulették érkeztek **Hartmann Kálmár**